

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Viernes 4 de agosto de 1995
Año XCV.-- Núm. 29.151



Rafael Cortés Elvira.

C. Elvira: "Se aplicará la ley en los casos del Sevilla y el Celta"

El secretario de Estado para el Deporte, Rafael Cortés Elvira, afirmó ayer que aplicará la ley en los casos de Sevilla y Celta —que el jueves presentaron sus recursos en la sede del Consejo Superior de Deportes— y pidió públicamente que cesen las presiones para que resuelva el conflicto en un sentido u otro.

"Que nos dejen tranquilos para meditar cuál es la decisión más adecuada para todos. Ni el número de llamadas, ni los fax, ni las cartas influirán en mi decisión, que será siempre la de respetar la ley", aseguró el secretario de Estado.

(Pág. 19)

AL DIA

4 Hoy concluye el Festival Internacional.

7 García Borregón deja la presidencia de la Asociación de Camareros.

13 Paesa compró 100 pistolas para ETA y GAL.

18 Baffi, nuevo líder de la Vuelta a Castilla y León.

Severo Moto fue excarcelado ayer tras obtener su indulto de Obiang

El líder de la oposición en Guinea Ecuatorial, Severo Moto, salió de la cárcel ayer, jueves, a las 18:00 horas (17:00 GMT) en virtud del indulto anunciado la noche del miércoles por el presidente Teodoro Obiang, informaron fuentes políticas guineanas.

Moto fue condenado a veintiocho años de cárcel, tras declararse culpable de intentar el derrocamiento de Obiang.

También han sido liberados otros catorce guineanos condenados en el mismo proceso por delitos como intento de golpe de Estado, calumnias, alta traición y corrupción activa. Asimismo, ya han sido excarcelados los dieciocho guineanos condenados por un delito de rebelión perpetrado en el distrito de Kogo agregaron las fuentes.

El diputado del PSOE Néstor Padrón, que encabezó una delegación de su partido que visitó

Guinea Ecuatorial, dijo ayer a Efe que la liberación del presidente del Partido del Progreso, Severo Moto, supone "un atisbo de esperanza hacia la democratización" de ese país africano.

Padrón mostró su satisfacción por el hecho de que el presidente guineano "haya considerado las peticiones de indulto efectuadas por el presidente del Gobierno español y otros dirigentes extranjeros."

(Pág. 15)



TELEFOTO EFE

Moto fue liberado ayer tarde.

Los empresarios pretenden abrir sus establecimientos los sábados por la tarde

Más de 2.000 trabajadores, afectados por el convenio del comercio que se firma hoy

Unos 2.000 empleados segovianos pueden verse obligados a trabajar los sábados por la tarde si prospera la iniciativa de la patronal, que quiere eliminar la cláusula del convenio anterior el cual mantiene como descanso semanal el domingo y la tarde del sábado.

Hoy se discute el convenio colectivo del comercio cuyos puntos de discrepancia se centran en la petición de la patronal de poder abrir sus establecimientos los sábados por la tarde, mientras los sindicatos reclaman una subida salarial y la reducción del número de jornadas laborales.

Aunque tanto empresarios como representantes de los trabajadores confían en llegar hoy a un acuerdo, los aspectos por los que ambos agentes sociales discrepan resultan bastante divergentes.

Los sindicatos CC.OO. y UGT elaboraron una plataforma conjunta en la que solicitan la reducción de la jornada la-



JUAN MARTIN

El sector del comercio, con 2.000 trabajadores, es el que mayor número de empleados agrupa.

boral de 1.808 a 1.800 horas anuales, y que se incremente el salario en un cinco por ciento.

Por su parte, la patronal propone aumentar los sueldos en un cuatro por ciento y cambiar el descanso semanal de la tarde

de los sábados por media jornada de cualquier otro día de la semana.

(Pág. 5)

Los jóvenes artistas del Curso de Pintores Pensionados vuelven a Segovia

Un total de 21 jóvenes pintores procedentes de varias facultades de Bellas Artes españolas intervienen en Segovia en una beca de paisaje y trabajan estos días por sus calles y espacios naturales. Su estancia en la capital concluirá con una exposición en el Torreón de Lozoya.

Tradicionalmente, este curso comenzaba a principios del verano en el monasterio de El Pualar, en Madrid, desde 1919, hasta que en 1953 se comenzó a sufragar por varias instituciones ma-

drileñas en colaboración con otras privadas.

Una de las novedades que aporta este curso es la vuelta de la financiación privada al curso de pintores, como es el caso de la beca instituida por la familia del pintor José Manuel Contreras Peli fallecido en 1988, así como otra beca instituida en memoria del historiador Luis Felipe de Peñalosa, que durante muchos años estuvo vinculado estrechamente al desarrollo de esta actividad.

(Pág. 6)



JUAN MARTIN

Los pintores eligen Segovia como inspiración para su obra.

Viernes
4
agosto

CALENDARIO

PARA HOY:
Van 216 días, faltan 149.
Sol: De 7,15 a 21,26.
Luna: De 15,20 a 00,48.
Cuarto creciente a las 5,16 en Escorpión.

SANTORAL

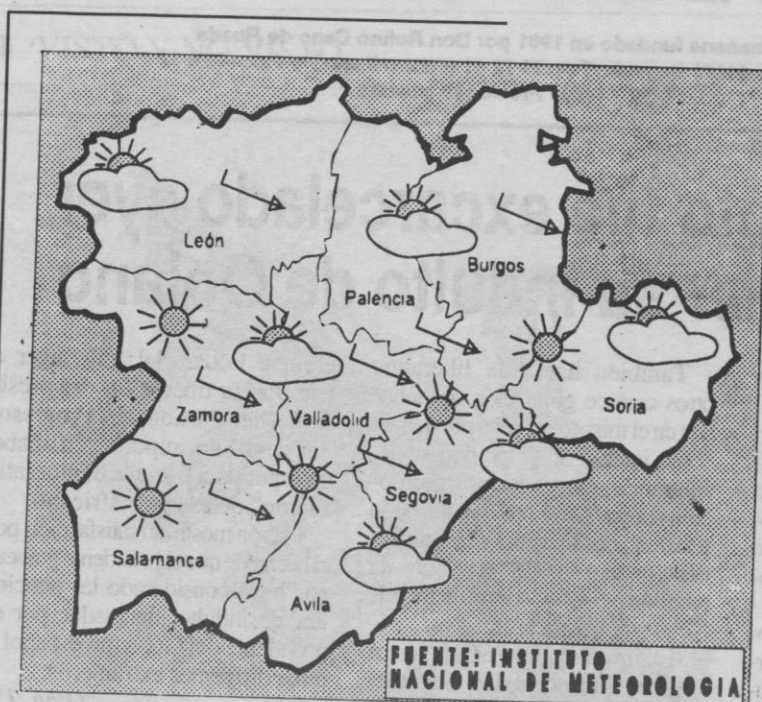
HOY: Agabio, Atón, Varos, Baldomero, Elena.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Segovia: Mateos Rueda, San Francisco, 9.

Otero de Herreros: Tovar Martín, Avda. de la Estación, 19.
Hasta el día 6 incluido. Teléfono, 48 31 37.

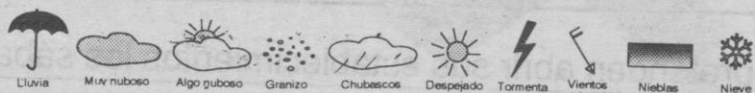
TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./M²
Avila	28,9	9,4	
Burgos	30,5	14,2	
León	26,9	10,4	
Palencia	28,7	11,1	
Salamanca	27,8	11,8	
Segovia	30,3	13,7	
Soria	31,9	14,0	
Valladolid	30,1	14,2	
Zamora	28,0	14,8	

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Hoy, poco nuboso, con algún intervalo nuboso; brumas matinales; temperaturas en ligero descenso, con máximas comprendidas entre 27 y 29 grados, y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 12 y 14 grados; vientos flojos variables



ADEMAS

Tiempo libre

— *San Ildefonso*. Cine de verano en el Patio de Cochinos del Palacio. Organiza asociación Canónigos. Hoy, "Astérix en América".

— *Sanchoño*. Fiestas en honor de la Virgen del Rosario hasta el 9 de agosto. Hoy, maratón popular y verbena. Mañana, IV certamen de pintura rápida.

— *Fuenterrebollo*. Semana Cultural, organizada por la asociación "Nª Sª de la Asunción" y centro cultural "El Campanazo". Hoy, concurso de disfraces y actuación grupo "Velay" a las 21,00 horas.

— *San Rafael*. "Mano negra" en directo. Hoy a las 22,00 horas, en el campo de fútbol.

— *Cabañas de Polendos*. Segunda semana cultural y fiestas de San Lorenzo. Hasta el 13. Hoy, frontenis individual y torneo de baloncesto 3x3.

— *Domingo García*. Fiestas Santa Cecilia. Hoy, triduo a la santa, a las 20,00 horas conferencia y a las 20,30 horas concurso de disfraces.

— *El Villar de Sobrepeña*. El sábado 12 de agosto, con motivo de las Fiestas del Agua, primer maratón de fútbol-sala, organizado por la asociación "El Progreso". Más información en el bar "El Espontáneo" y mesón "La Tenada".

— *Mozoncillo*. Hoy, a las 23,30 horas, en la Plaza mayor, "Unicornio", música de salón.

— *Barrio de El Salvador*. Fiestas patronales hasta el 6 de agosto. Hoy, gimkana ciclista, juegos tradicionales, cuenta cuentos y títeres, actuación músicos aficionados, carrera popular, verbena y choricada.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— Oleos. José María González Cuasante. Del 4 al 20 de agosto. Inauguración hoy a las 20,00 horas.

— Pintura. Amparo Ruiz de Ayllón y Colectivo E-90. Del 4 al 20 de agosto. Inauguración hoy, a las 20,00 horas.

La Casa del Siglo XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el 31 de agosto.

Bar Santana

— Grabados y apuntes. María Rozas y Alicia Santamaría. Piezas adquiridas por medio de trueque. Hasta el 8 de agosto.

Sammer Gallery

— Verano 95, varios pintores. Juan Bravo, 25.

Galería Coscoja

— "Cuatro propuestas". Carlos Antón, Luis Malibran, Almudena Mora y Juan Yagüe. Hasta el 3 de septiembre

Hogar anexo a la residencia de San Lorenzo

— "Los adornos de las mujeres". Hasta el 11 de agosto. Horario: Mañanas, de 11,00 a 13,00 horas.

Terraza Paraíso. La Cabaña

— Pinturas, óleos. Arturo Martín. Hasta el 30 de septiembre.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: De 11,00 a

19,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

Exposiciones temporales:

— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

— "Vidrio de uso doméstico en la sociedad europea contemporánea". Hasta el 3 de septiembre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

Fuentes reales

— Se mantiene la iluminación de los jardines y funcionamiento de la fuente "Baños de Diana", las noches de los sábados de julio y agosto. Horario: De 22 hasta las 24; funcionamiento de la fuente desde las 22,30 a las 23,30.

Galería Arte "Zaca"

— Pinturas. Ninoska de Gracia. Hasta el 27 de agosto.

RECOMENDAMOS

FESTIVALES INTERNACIONALES

A celebrar en el auditorio de la Vera Cruz, todos los días a las 23,00 horas. Hoy, último día, Orquesta de la Opera Nacional de Ucrania, con obras de Verdi. Venta de entradas en la caseta ubicada en el Azoguejo. Precios para hoy, 2.500, 2.000, y 1.500 pesetas, dependiendo zona. Servicio de autobuses gratuito desde Azoguejo y estación de autobuses. Estacionamiento gratuito, con la entrada en el parking de la estación.

Sala Canónigos

— Sala A. Pintura. Zacarías Robledo Sanz. Hasta el 15 de agosto.

— Sala B. Acuarelas. Pedro Manzanar. Hasta el 15 de agosto.

NAVALMANZANO

Casa Consistorial

— Reproducciones en aluminio del Acueducto y la iglesia parroquial de la localidad. Emilio Aguado Muñoz. Hasta el 15 de agosto.

COCA

Centro Cultural Fonseca

— Oleos y acuarelas. Rafael Mediero. Hasta el 6 de agosto.

RIAZA

Sala Cultural

— Oleos. Rocío Arranz. Hasta el 10 de agosto.

CABAÑAS DE POLENDOS

Ayuntamiento

— Fotos antiguas de Cabañas. Hasta el 8 de agosto.

FUENTERREBOLLO

Centro Cultural

— Manualidades, fotografías y haberes antiguos. Asociación "Nª Sra. de la Asunción" y centro cultural "El Campanazo". Hasta el 6 de agosto.

PARADINAS

Ayuntamiento

— Miniaturas en madera de objetos rurales. Julián Maroto. Del 6 al 13 de agosto.

AGUILAFUENTE

Ayuntamiento

— X Feria de Artesanía. Hasta el día 6.

AYLLON

Palacio Obispo Velloso

— VII Feria de Artesanía. Hasta el 6 de agosto.

PRIMITIVA

Jueves, 3

5	7	12	29
34	Com. 25 Rein. 6	35	

Sábado, 29

5	6	7	16	40	43	Com. 37 Rein. 9
---	---	---	----	----	----	--------------------

BONOLOTO

Miércoles, 2

4	7	17	20	31	36	Com. 38 Rein. 4
---	---	----	----	----	----	--------------------

Martes, 1

3	7	13	27	34	39	Com. 17 Rein. 2
---	---	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 31

11	19	21	36	37	46	Com. 40 Rein. 4
----	----	----	----	----	----	--------------------

Viernes, 28

2	12	16	20	31	36	Com. 37 Rein. 5
---	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Jueves, 3

85.945

Miércoles, 2	Martes, 1
49.842	39.888

Lunes, 31	Viernes, 28
84.590	44.574

Serie 061

EL POSO DE LOS DIAS

Parabienes

JOSE M^o PEREZ DE COSSIO

EN una ocasión le preguntaron a Manolo Caracol cuándo se debía entonar un "Olé" en medio de la intervención flamenca. A lo que el maestro contestó, sentenciosamente, que cuando no se molestase ni al público, ni al guitarrista ni al cantaor.

Algo parecido me sucede a mí cuando pretendo narrar algún suceso que estimo tiene su enjundia. No debo molestar ni al lector, ni al protagonista y mucho menos quedarme yo en bolas en una pequeña ciudad donde en el primer funeral que caiga tienes que darte La Pax con el aludido en tu artículo anterior.

Pero en fin, a veces abandonando mi tendencia lírico contemplativa, me permito algún escarceo y así las depresiones se me van curando por fricción como los resaltes de los cojinetes.

No obstante cualquier alusión está emitida, como diría mi madre, a la luz del Evangelio y sin ánimo de herir a ninguna persona animal o cosa.

Serafinito era el nombre por el que le conocíamos toda la Comunidad, no en balde nació recién constituida la misma. Fue creciendo al unísono que los aumentos de las cuotas por usos comunes como escalera, calefacción y demás pormenores que hacen la vida vecinal más íntima y llevadera.

Serafinito era educado y despierto y sin casi darme cuenta del paso del tiempo, salvo por las imposiciones antes reseñadas, me entero un buen día que ha sacado unas oposiciones para Guardia Municipal de Tráfico.

La primera noticia la tuve de balcón a balcón que fue como la señora Felisa la del tercero le dio la enhorabuena mientras regaba los geranios y sacaba un rato las varices al sol. "Serafinito, hijo, enhorabuena, ya me he enterado de lo tuyo y no sabes la alegría que me he llevado. Ya sabía yo que eras muy inteligente y que triunfarías". A mí me emocionó sencillamente esta



valoración del esfuerzo ajeno, aunque me quedó la duda de lo que hubiera pasado si Serafinito se nos descuelga con una notaría de primera.

Todo ello con el mayor respeto por los agentes municipales que tan encomiable labor realizan y que me consta que el acceso al Cuerpo es cosa fina. Yo tuve ocasión de leer un temario y ni Ramón y Cajal o Einstein lo hubieran tenido de rosas.

Al cabo de unos días al atardecer mi mujer y yo estábamos dando un paseo por la Calle Real cuando nos encontramos a Serafinito, Serafín en aquellas circunstancias, con su flamante uniforme y con un porte y un saber estar que me impresionó.

Aprovechamos para darle la enhorabuena, cosa que él agradeció en primer tiempo de saludo.

Mi señora, que a pesar de sus limitaciones visuales es

muy inquisitiva observó que en una de las manos llevaba un objeto metálico que manejaba con soltura al mismo tiempo que accionaba los brazos explicándonos el recorrido que aquella noche le correspondía.

Yo hubiera soslayado este pormenor pero mi esposa repito curiosa por naturaleza exclamó: ¡hombre y además llevas emisora para comunicarte con la base! ¡esto sí que es ir bien pertrechado!

Serafín un tanto cortado nos explicó que no era más que un bocadillo que le había preparado su madre por si tenía debilidad durante el servicio. La mujer se lo había envuelto en papel albal yo creo que para que no desentonase del uniforme.

Lo que yo le dije a mi señora cuando nos despedimos: A estas horas del día los detalles me los dejas a mí, tú toca el palo de monumentos u objeto que por su entidad no puedan prestarse al equívoco. ¡Algún día tenemos un disgusto!

Serafín sigue con su profesión y la desarrolla de una manera impecable. A veces que ha tenido que darme paso al coche lo ha hecho con una compostura que me ha hecho sentirme el chófer del presidente... Del de la Diputación quiero decir, ya que del otro mientras no se defina el Tribunal Supremo prefiero no mencionarlo.

Deben quedarme dos o tres líneas para completar el escrito, pero no quiero desaprovecharlas para advertir a D. Severando que lleva una temporada asaeteándose con sus misivas de que efectivamente mi fuerte no son las comas ni los puntos, pero que aparte de esto no se me va ni una en el aspecto visual y sentimental y a usted le tengo calado y diseccionado. Lo de comer comas incluidas no se le ha dado mal y a veces en viña ajena que es más problemático que un simple escrito que no llega ni siquiera a la categoría de expediente.

Saludo y ofrecimiento

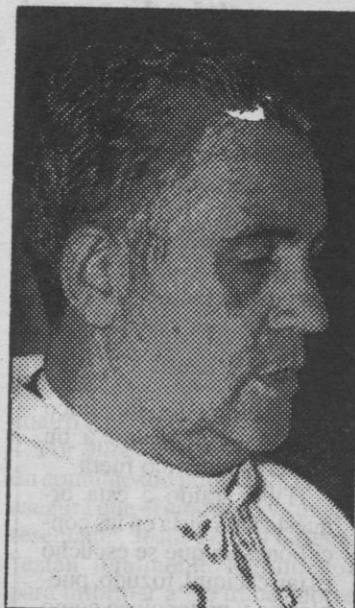
LUIS, obispo de Segovia

Fueron muchos quienes escucharon mis primeras palabras como obispo de Segovia en la solemne celebración tenida en la Catedral el pasado día 2 del mes de julio. A través de la radio y de la televisión he tenido oportunidad de ponerme en contacto con vosotros. Pero no está de más que me dirija a vosotros por escrito mediante el género epistolar tan frecuentemente utilizado por los Apóstoles de quienes, aunque indigno, me siento sucesor del ministerio episcopal.

Y ante todo, os envío mi más cordial saludo en el Señor. Saludo es la expresión de un conjunto de deseos: salud corporal y bienestar; amistad y cercanía; paz como estado de ánimo y como resultado de una feliz convivencia en la familia, con los amigos y vecinos, dentro de la sociedad; y paz especialmente como fruto del Espíritu Santo por quienes nos sentimos reconciliados con nosotros mismos y en comunión con Dios y con nuestros hermanos; gracia, benevolencia del Señor por las que experimentamos su inmenso amor. Todo esto y mucho más queda dicho mediante las palabras que San Pablo dirige a los fieles de Roma y que en esta ocasión hago mías: "A todos vosotros, los predilectos de Dios llamados a ser santos, os deseo gracia y paz de El, que es nuestro Padre, y de Jesucristo el Señor".

Añado al saludo mi sincero ofrecimiento para todo aquello que pueda contribuir a la construcción de nuestra Iglesia diocesana, al fortalecimiento de la comunidad y al crecimiento y maduración en la fe de todos los fieles cristianos. A todos me debo y de todos he de preocuparme comenzando mi servicio eclesial por ser signo eficaz de comunión, punto de encuentro para todos y estímulo para cualquier iniciativa que nazca a impulsos del Espíritu que actúa en la Iglesia y en cada uno de sus miembros.

Ofrezco también mi colaboración desde el ministerio que me es propio, a cuantos se preocupan por la construcción de una sociedad más ética, justa y solidaria al servicio de todos los ciudadanos, incluso más allá de



D. Luis Gutiérrez.

nuestros límites provinciales y de nuestras fronteras patrias.

A todos pido, además, un generoso esfuerzo para cantar afinadamente y en perfecta armonía por Jesucristo al Padre, la melodía inspirada por Dios, dentro de la cual los presbíteros sintonizan con el obispo como las cuerdas de la cítara. Esta figura literaria utilizada en las antiguas comunidades cristianas para crear comunión, admite una actualizada aplicación a los diversos miembros que integran nuestra Iglesia diocesana. Por eso, y con la confianza que los textos conciliares me infunden, espero que mis hermanos sacerdotes serán mis más cercanos consejeros y colaboradores despertando iniciativas y asumiendo la solicitud pastoral que les corresponde; confío en que religiosos, religiosas y demás miembros de institutos de vida consagrada o de vida apostólica pondrán al servicio de nuestra Iglesia diocesana sus actividades, su testimonio de vida, su especial consagración, su oración y su sacrificio oblativo; estímulo, finalmente, a los seglares a que se consideren de verdad miembros vivos de nuestra comunidad diocesana y agentes de evangelización en medio de la sociedad iluminando con su fe los asuntos temporales y ordenándolos a la gloria del Creador y Redentor.

Que el Señor os colme de bendiciones en toda clase de bienes para su gloria y alabanza.

"Absolutamente
equipado."



Nueva Clase C.

Aire acondicionado. A.B.S. Airbag conductor. S.R.S.
Elevavinas eléctrico. Espejos retrovisores eléctricos.
Cierre centralizado. Preinstalación de radio. Servodirección. Faros y piloto antiniebla. Cristales calorífugos.
Venga a Segauto y pruébelo.



Mercedes-Benz

SEGAUTO, S.A.

Concesionario Oficial Mercedes-Benz

Pol. Ind. El Cerro. C/ Peñalara, 10. Tel.: 42 76 11. 40006 SEGOVIA.

FESTIVAL INTERNACIONAL

Un concierto pueblerino

M.S.S.

Sólo unas pocas personas sabrán lo que ha costado traer a la *Royal Philharmonic Orchestra* a Segovia. Sea mucho o sea poco puede ser el dinero peor gastado de todo el Festival Internacional, por más que la expectativa creada haya sido tal que, además del lleno absoluto del faraónico recinto haya dejado a un numeroso público fuera.

Haber traído a esta orquesta para oírla en las condiciones en que se escuchó es tan caciquil, tozudo, pueblerino y pretencioso como querer torear una corrida de "miuras" en la emborrillada plaza del pueblo rodeada de carros de bueyes.

Una orquesta no puede ser escuchada a través de sistemas electrónicos. Es de enseñanza primaria reconocer que las ondas eléctricas son diferentes a las producidas por un arco de violín. Que por el prurito de traer a esta orquesta haya que gastar un dinero y que luego haya que escucharla en peores condiciones que en un "compacto", es sangrante.

Para una próxima ocasión ya hay personas que han hecho propuestas. Una de ellas es regalar con la entrada un disco a quien quiera escuchar la orquesta en sí. Otra, es la de subvencionar un viaje, como se hace con la población de la provincia para las actividades que se organizan en la capital, a fin de escuchar la orquesta maravillosa en donde actúe con las debidas condiciones de audición.



La calidad de la *Royal Philharmonic Orchestra* quedó eclipsada por la utilización de micrófonos. JUAN MARTÍN

Masiva asistencia al concierto radiado del Festival Internacional

La categoría musical de las obras superó a la *Royal Philharmonic*

El valor musical de las obras y autores programados superaron en interés a *The Royal London Philharmonic Orchestra* en su concierto transmitido por radio en el recinto de la Vera Cruz. El lleno absoluto, que rebasó ampliamente los límites del recinto oficial, junto a la tecnología sonora fueron las notas más destacables de este concierto tan esperado del Festival Internacional.

MANUEL S. SANZ

La máxima expectación de los espectáculos programados por el Festival de Segovia estaba puesta en escuchar en directo a la *Royal Philharmonic Orchestra*. La expectativa, en cierto modo, defraudó.

De una parte, la necesidad acústica del recinto obligó a codificar el sonido a través de la electrónica, cuestión que los auténticos melómanos desprecian y los menos melómanos lamentan. Y de otra parte, la fuerza musical de las obras programa-

das se convirtió en el aliciente más positivo y gratificante.

La obra programada de Toldrá fue sustituida por *La filha dell Merchant* del mismo autor. Esta obra deliciosa con tintes impresionistas atrajo algo la atención del público.

Sin embargo, fue el Concierto n° 2 en *Do menor*, para piano y orquesta, Op. 18 de S. Rachmaninoff con la obra que uno se olvidó que estaba escuchando un "compacto" para adentrarse en lo estrictamente musical. Si el *allegro moderato* dio un primer

aviso, el *adagio sostenuto* cautivó.

Escuchar la belleza aérea y ondulante de este tiempo bien valía todos los inconvenientes del concierto. Este tiempo es evocador. La paz, un salón inmenso con un piano y los visillos al viento son parte de las imágenes que produce. El solo de piano surge como un pensamiento que quiere echar a volar. El *allegro scherzando* vuelve a significar el gusto por lo musical.

La *Sinfonía n° 4 en Mi menor*, Op. 98 de Brahms sirvió para ratificar las dos ideas que latían en el concierto: una, la categoría musical; otra, que la tecnología rompió el encanto y timó al público. En definitiva, las obras y la electrónica eclipsaron el valor de la *Royal Philharmonic Orchestra*.

Se han ganado un 10

M. S. S.

De 10 sobre 10 se puede calificar la actuación de los técnicos del concierto del miércoles en el Festival Internacional de Segovia, 1995. Ellos dieron verdaderamente el concierto. Un 10 porque consiguieron sacar un sonido virtual, que no real, de una orquesta que sólo se notaba que estaba porque se la veía, no por lo que se escuchaba. Las malas lenguas llegaron a decir que la *Royal Philharmonic* tocaba en "play back".

Los técnicos, aunque para algunas personas el sonido era de un aparato de radio de los años 50, equalizaron un sonido de gran sala vacía. Era un sonido muy próximo al eco que hubiera sido molesto pero, en cualquier caso, un sonido irreal. Su técnica fue perfecta, por eso un 10, porque resaltaron todo lo artificial.

El público se mereció otro 10. Además de su asistencia masiva resistió el incómodo camino entre coches, piedras y distancia para quienes dejaron su vehículo en San Marcos. El público mereció un 10, como en los otros días, por su corrección y aguante para soportar las peligrosas escaleras y la falta de visibilidad en las gradas a partir de la fila 20.

Se merecieron un 10 los agentes municipales con su magnífica intervención para organizar un escabroso aparcamiento y una masiva circulación.

Un 10 para quien regó.

Hoy, último espectáculo del Festival Internacional

M. S. S.

La Orquesta Sinfónica del Teatro Nacional de la Opera (*Dnieper-Petrovsk*) Ucrania, con su actuación de hoy, pondrá fin al Festival Internacional de Segovia, 1995.

Esta orquesta que anoche actuó en el mismo lugar con la ópera *Madame Butterfly* es un colectivo creador joven que en los 20 años de su existencia ha puesto en escena más de 40 óperas del repertorio clásico y contemporáneo.

Esta orquesta ha desarrollado dos direcciones principales en su repertorio, en la divulgación de la música clásica y contemporánea, y en el teatro. Ha cosechado grandes éxitos durante sus giras en el escenario del teatro Bolshoi de Moscú entre 1977 y 1988. Estas giras han sido llevadas paralelamente con las tournées del colectivo de la Opera de Yugoslavia y del teatro "La Scala" de Italia.

El programa que la Orquesta Sinfónica de la Opera de Kiev

expondrá esta noche contará con obras de G. Verdi, L. Beethoven y P. J. Tchaikowsky.

El glorioso Verdi abrirá la noche con *I Vespri Siciliani* (*Sinfonía*). Antonio Iglesias, en las notas al programa, escribe de Verdi que "muestras de su quehacer sinfónico, nos las ofrecen sus oberturas — él quiso denominarlas *sinfonías* — que, por referidas a sus correspondientes óperas, son resumen musical de lo principal que ocurre en ellas en su intrínseco musical".

Con respecto a la *Sinfonía* que corresponde a su ópera titulada *Las vísperas sicilianas*, Iglesias dice que "se constituye en exponente de la calidad de una gran agrupación sinfónica, en todas las familias y componentes, de especial manera en su efectista final brillante".

La *sinfonía n° 5 en Do menor*, Op. 67 de L. van Beethoven completará la primera parte del programa de hoy. Esta sinfonía es, sin duda, la más popular de todas. Reconocida por sus caracte-



El programa está compuesto por obras de Verdi, Beethoven y Tchaikowsky.

terísticas cuatro notas musicales, es conocida popularmente por "la quinta".

De esta obra escribe Antonio Iglesias que "su primer tiempo, *Allegro con brío*, parte de esas cuatro notas consabidas que, según se cree, originaron la confesión del propio Beethoven: de este modo el destino llama a la

puerta, lo que le valió el reconocimiento de la página como la *Sinfonía del Destino*".

Cerrará el programa la *Suite Op. 71, Cascanueces* de Peter J. Tchaikowsky. Esta obra es el último ballet que escribió el autor para formar parte del repertorio de los teatros imperiales de S. Petersburgo, junto con *El lago*

de los cisnes y *La bella durmiente del bosque*.

Con esta obra, dice Antonio Iglesias, el autor "atendería al argumento dispuesto por el coreógrafo, Petipa, sobre un asunto navideño tomado de *Nussknacker und Mausekönig*, de Hoffmann en la traducción francesa de Dumas (padre)".

Dos mil empleados negocian hoy las condiciones de su situación laboral

Patronal y sindicatos discuten la apertura de los comercios los fines de semana

El sector del comercio, que afecta a 2.000 empleados, discute hoy su convenio colectivo cuyos puntos de discrepancia se centran en la petición de la patronal de poder abrir sus establecimientos los sábados por la tarde, mientras los sindicatos reclaman una subida salarial y la reducción del número de jornadas laborales.

F. DESCALZO

Aunque tanto empresarios como representantes de los trabajadores confían en que hoy se llegue a un acuerdo, los aspectos por los que ambos agentes sociales discrepan resultan altamente relevantes, ya que puede significar que los empleados puedan verse obligados a trabajar los fines de semana, algo que la patronal ya intentó introducir el año pasado.

Los sindicatos CC.OO. y UGT elaboraron una plataforma conjunta en la que solicitan la reducción de la jornada laboral de 1.808 a 1.800 horas anuales, y que se incremente el salario en un 5%.

Por su parte, la patronal propone aumentar los sueldos en un 4% como en el resto de los convenios firmados, según ha explicado Félix Serna.

Y sólo estarían dispuestos a discutir esa reducción de ocho horas en el caso de que se eliminara la cláusula que mantiene el descanso semanal durante los domingos y la tarde de los sábados. Los empresarios proponen que la media jornada de asueto del sábado por la tar-



El sector del comercial es el que cuenta con mayor número de trabajadores.

JUAN MARTIN

de se cambie por cualquier otro día, como la mañana del lunes u otra. "Se necesita abrir", manifiesta el representante de la patronal.

Posturas distintas

Sobre este aspecto, las dos centrales sindicales no coinciden en sus peticiones. Así, CC.OO. no está de acuerdo en negociarlo, "porque existe una mesa sectorial regional que lo está negociando además de que no estamos dispuestos a hacerlo a nivel provincial porque tenemos una fuerza menor", asegura Luis Yuguero.

Pero además, el representante de CC.OO. entiende que resulta negativo para Segovia abrir los sábados y domingos "porque se instala una gran superficie".

Sin embargo, a juicio de Juan Requero, de UGT, "al final se conseguirá que se abra los sábados".

Por ello, la postura de este sindicato consiste en plantear un término medio: que se permita abrir la tarde de los sábados pero sin que pueda obligar a los trabajadores a hacerlo, sino que se les ofrezcan compensaciones adicionales.

Por ello añade que algunos comercios ya abren durante esas horas "y no ha llevado a ninguna conflictividad hasta el momento", aunque reconoce que muchos de ellos corresponden a trabajadores autónomos o a negocios familiares.

Pero, por el contrario, UGT no está dispuesta a admitir un incremento de los salarios por debajo del 4,5%.

Otros de los puntos que se discutirán se refieren a la obligatoriedad de revisiones médicas, de movilidad funcional, y las contrataciones temporales y de prácticas.

CC.OO. defiende a su representante ante las críticas lanzadas por empresas madereras

A. S.

La unión provincial de Comisiones Obreras (CC.OO.) ha salido al paso de las denuncias de las patronales de la madera hacia un representante sindical al que atribuyen políticas de "acoso" que ha realizado en al menos cuatro empresas del sector.

Por ello, CC.OO. ha emitido un comunicado público en el que asegura que el sindicato y su representante, Jesús García Ortega, "están totalmente legitimados para informar a los trabajadores de la empresa Castill Mueble S.A. como lo están para informar en cualquier centro de trabajo de esta provincia".

Añaden también que "la cualificación de 'demócrata' hay que demostrarla día a día. Y si en la actualidad Luis Zarzuela no respeta las reglas del juego democrático en las relaciones laborales, pierde la credibilidad que un día pudo tener al ser el primer alcalde de Cuéllar elegido democráticamente".

Cometidos

Y vuelven a recordar que el trabajo de los sindicatos informando y organizando a los trabajadores por un lado, y haciendo cumplir las normas laborales, "puede no gustar a los empresarios, pero ese es nuestro cometido y está claro que lo seguiremos realizando", agrega en el escrito firmado por el secretario general de CC. OO., José Antonio López Murillo.

Recomiendan que se demuestren las acusaciones hechas por la FES y la Agrupación de la Madera (ASEM), y mantienen que ninguna de estas instituciones han denunciado ante la autoridad laboral competente infracción alguna por parte de CC.OO. y, en cambio, este sindicato sí.

Finalmente, reafirman su voluntad de diálogo "en todo momento y, por supuesto, el absoluto apoyo a Jesús García en el desempeño de sus funciones sindicales".

Empresarios

La postura de Jesús García llevó anteayer a la patronal de la madera y a la FES a convocar una rueda de prensa en la que aseguraron que esta persona no cumple sus cometidos sindicales, sino que los utiliza para conquistar un protagonismo personal, según explicaron en la reunión en la que estuvieron presentes Silverio Gilarranz y Joaquín de Frutos, representantes de las patronales ASEM y FES respectivamente.

Además de afirmar que Jesús García no es delegado sindical en la empresa Castill Mueble "y, por tanto, sólo puede intervenir para informar sobre el convenio", aseguraron que otras tres empresas del sector han transmitido a la Agrupación de la Madera protestas contra el sindicalista por no respetar los mínimos legales para sus actuaciones.

Los trabajadores de Voltar continúan con sus acciones de protesta

A.S.

Los trabajadores afectados por la regulación de empleo de la empresa Voltar S.A. continúan con sus acciones de protesta en demanda de un despido digno.

Los diez trabajadores afectados mantienen las concentraciones frente a las instalaciones de la empresa, a la espera de alguna novedad o noticia de los empresarios. En este sentido, el asesor jurídico de los empleados afectado les ha comunicado que el expediente de regulación de empleo presentado por la empresa ha sido denegado por la autoridad laboral, lo que puede dar un nuevo giro a esta situación.

Hasta el momento, los intentos de negociación entre la patronal y los trabajadores han fracasado por diferencias económicas que oscilan entre cantidades superiores al millón de pesetas. En cualquier caso, los afecta-

dos por esta medida siguen manteniendo la tesis de una mala gestión empresarial, ya que las primeras dificultades en este sentido comenzaron a mostrarse con el retraso en el pago de los salarios a finales del pasado año.

En la actualidad, los trabajadores no han cobrado sus emolumentos pertenecientes al pasado mes de julio, así como la paga extraordinaria y una parte del mes de junio.

En abril de este año, la empresa tramitó la primera regulación de empleo, en la que se prescindía de diez trabajadores, y que fue rechazada por la Delegación Provincial de Trabajo. En este lapso de tiempo, la empresa obligó a tomar quince días de vacaciones a los trabajadores inscritos en esta regulación comenzando las primeras regulaciones sobre las indemnizaciones. Después de remitir una nueva regulación



Los empleados, junto a la pancarta instalada frente a la empresa.

JUAN MARTIN

de empleo —que parece haber sido denegada nuevamente—, la empresa vuelve a pedir a los trabajadores que se tomen vacaciones, pero éstos han continua-

do asistiendo a sus puestos de trabajo, negándose a esta iniciativa. En los próximos días, continuarán las movilizaciones frente a la empresa.

¡Ya están aquí los pintores!

Un total de 21 alumnos de Bellas Artes, en la beca de paisaje

Un total de 21 jóvenes pintores procedentes de las facultades de Bellas Artes españolas de Sevilla, Granada, Valencia, Barcelona, Bilbao, Salamanca y Madrid, intervienen en Segovia en una beca de paisaje y trabajan estos días por sus calles y espacios naturales, concluyendo con una exposición en el Torreón de Lozoya.

A.M.

El curso, cuyo mantenimiento corre a cargo de la ciudad de Segovia y de sus instituciones, concluirá con una exposición de la obra de los jóvenes artistas en el Torreón de Lozoya, que se inaugurará el próximo 25 de agosto.

Tradicionalmente, este curso —cuya inauguración oficial se desarrollaba a la hora de cerrar esta edición— comenzaba a principios del verano en el monasterio de El Paular, en Madrid, desde 1919, hasta que en 1953 se comenzó a sufragar por varias instituciones madrileñas en colaboración con otras privadas, como la familia de Ignacio Zuloaga, que colaboró durante un tiempo.

Según dijo a este periódico la directora de los cursos, María Luisa Esteban Drake, debido a problemas de organización, este año los alumnos no han pasado todavía por El Paular, aunque han sido invitados unos días de este mes de agosto, después de su estancia en la capital segoviana.

Tras un año de ausencia de Segovia, lo que fue muy criticado desde diversos sectores de la ciudad, la beca fue retomada por la Academia de Historia y Arte de San Quirce, un centro de estudios locales, heredero de la antigua Universidad Popular segoviana, fundada por intelectuales como Blas Zambrano, Mariano Quintanilla y Antonio Machado.

En sus declaraciones, Mesa Esteban Drake destacó el hecho de que haya vuelto a llegar financiación privada al curso de pintores, como es el caso de la beca instituida por la familia del pintor José Manuel Contreras Peli, que falleció apuñalado por unos atracadores en Madrid, la madrugada del 19 de junio de 1988.

Contreras, que contaba con 39 años, era profesor de procedimientos murales en la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Segovia, además de pintor, decorador de interiores y animador de todo tipo de manifestaciones culturales y artísticas.

Nueva beca

Asimismo, este año hay otra beca en memoria del historiador Luis Felipe de Peñalosa, que fue secretario de la Residencia de Extranjeros y Pintores, director de cursos de pintores, "y alma de estos actividades para estudiantes durante toda su vida", aseguró la directora del curso.

Esteban Drake señaló que la importancia del curso de pintores pensionados es que "para algunos alumnos es el comienzo de pintar en absoluta libertad, fuera de la disciplina académica que imponen las facultades y llega a ser el primer encuentro consigo mismo y con una propia pintura".



JUAN MARTIN

Uno de los pintores, ayer, ante un paisaje con la Catedral al fondo.

También añadió que el nivel de calidad de los primeros trabajos de los becarios es variable "imperando un nivel medio, aunque a veces surgen pintores muy interesantes que, como se ha demostrado a lo largo de la historia resultan ser primeras figuras, porque esto es el comienzo".

"De ahí el interés de la exposición y de algún modo de la compra pensando que alguno de ellos puede ser un gran ar-

tista el día de mañana", agregó.

Por ejemplo a principios de la beca fueron alumnos de los cursos Timoteo Pérez Rubio, esposo de Rosa Chacel, Joaquín Peinado, Penagos y Sáez de Tejada.

Posteriormente han pasado por El Paular y por Segovia artistas de vanguardia como Juan Genovés, Lucio Muñoz, Enrique Gran y Hernández Mompó.

El Ayuntamiento de Turégano rifa un caballo para contribuir a la restauración del castillo

F. DESCALZO

El Ayuntamiento de la localidad de Turégano ha organizado una rifa benéfica con la que pretenden conseguir ayudas económicas para destinarlas a la restauración del castillo.

El premio que se ofrece consiste en un potro de pura raza española, de la yeguada "Nobleza del Guadiana" y que ha sido donado por Joaquín Conesa.

Para ello se ha editado un total de 10.000 rifas con valor de 500 pesetas y con las que se espera conseguir cinco millones de pesetas, con el fin de contribuir a la restauración de la fortaleza, cuyo estado de conservación supone importantes riesgos de desprendimientos.

Esta iniciativa, que ha partido del Ayuntamiento y de Cárnica Bermejo, se produce después de que no fructificara el proyecto de la artista Lucía Bosé para instalar en el castillo un museo de los ángeles, que se une a la espera de recibir los cinco millones de pesetas que le prometió el propio presidente de la Junta de Castilla y León.

El Ayuntamiento ha comenzado, en la medida de sus posibilidades, a eliminar el frontón situado en la muralla exterior de la fortificación, y a limpiar de hierbas su parte interior, según ha explicado el concejal de Cultura, Mario García.

El sorteo del potro tendrá lugar el día 3 de septiembre tras la celebración de un concurso nacional de doma vaquera y para lo que se ha invitado a quien ha donado el animal para que ocupe la presidencia del jurado.

Una máquina de baile multicultural

F.M.

En la mitad de los ochenta Manu Chao, un francés nacido de padres españoles, su primo y Santi Casariego decidieron formar la banda de sus sueños: una máquina de baile multicultural que abarcara cualquier tipo de música.

La formación quedó como sigue: Manu a la guitarra y a la voz, Santi en los tambores, Tonio Chao en la trompeta, Philippe Teboul en la percusión y Jo Dahan en el bajo. Ultimamente se han incorporado Fidel, un cantante de Argentina y Jonder, un niño negro encontrado en las calles de Colombia. Juntos trabajaron los sonos de sus diferentes culturas (francesa, española, norteafricana y ahora sudamericana...).

La "Mano Negra" nos saluda hoy desde San Rafael

FATIMA MARTIN

El atípico grupo francés Mano Negra pasa por Segovia para presentar su show-circo-espectáculo musical itinerante y sorprendente. No se puede asegurar qué interpretarán, porque estos chicos son imprevisibles. Lo mismo podrán obsequiarnos con su primeriza *Mala vida* que hacen vibrar con el reggae latino del *Señor Matanza de Casa Babylon*, su último disco.

A lo mejor se traen una compañía de teatro como la Royal de Luxe, que les acompañó por Sudamérica, o a lo mejor no. Puede que vengan veinte miembros, o puede que vengan tres. Quizás ofrezcan flamenco o salsa, quizás rap o raí. Al concierto es posible que acudan 2.000 personas u 8.000, o todo el quier sin límite de precio. Parece ser, pero no es seguro, que en San Rafael quieren sorprender incluyendo comida en su espectáculo.

Antes de ser una banda, Mano Negra era un concepto, el de un grupo de amigos y músicos que

compartían una misma visión genuina de la aventura musical, sin límites y abierta a todas las culturas y estilos, aunque firmemente apartada de las actitudes imperialistas. Les interesaba el Tercer Mundo. Algunos, miembros originales del grupo, otros se unieron. Mano Negra es, desde hace siete años, fiel a sus intenciones iniciales.

Discografía

En el año 1988, Mano Negra grabó su primer disco nacional, *"Mala vida"*. El grupo firmó con una gran compañía de discos, Virgin, pero sin renunciar a su libertad. Cuando en 1989 se comercializa el segundo disco, *Putas fever*, Mano Negra ya es famosa internacionalmente.

El tercero, *King of Bongo*, como su nombre indica, introduce sonidos más fuertes claramente influidos por América. En 1992, dándole la espalda a los Estados Unidos, la banda se embarcó en el proyecto *Cargo* junto con la compañía de teatro Royal



"Mano Negra", durante su viaje en ferrocarril por Colombia.

de Luxe. Accedieron a un público inusitado hasta entonces para cualquier grupo de su calibre. Ellos la califican como "la gran experiencia de sus vidas".

Desde entonces su conexión con Latinoamérica es indiscutible. En el invierno de 1994, Mano Negra regresó a este continente en un viaje por ferrocarril

por Colombia. El resultado se refleja en su último disco, *Casa Babylon*, que contiene unos modelos de tambores y percusión más ricos que nunca. Pero nadie puede estar seguro de sus pasos ni sus proyectos. La Mano Negra puede deparar cualquier sorpresa. A ver que hacen esta noche.

Una junta gestora se mantendrá al frente hasta el próximo año

García Borregón dimite como presidente de la Asociación de Camareros

La incompatibilidad entre los cargos de concejal delegado de Turismo y la presidencia de la Asociación de Camareros de Segovia ha obligado a Francisco García Borregón a presentar su dimisión como presidente del colectivo de profesionales de hostelería. Una junta gestora permanecerá al frente de la asociación hasta el próximo año.

M. GALINDO

García Borregón —que también ha abandonado sus cargos en la Asociación de Andariego— señaló que esta decisión ha sido adoptada por su propia voluntad, en aras de no dificultar el trabajo de la Asociación de Camareros de cara a la obtención de ayudas y subvenciones.

De esta forma, el actual edil del Partido Popular abandona la presidencia de esta asociación tras permanecer diez años como máximo responsable y otros seis años más como vocal de su junta directiva.

La postura de García Borregón, unida a la renuncia a su cargo del vicepresidente de la asociación, Francisco Javier del Alamo, ha obligado a la creación de una junta gestora que regirá los destinos de este colectivo hasta una próxima asamblea que se celebrará en enero o febrero del próximo año.

La gestora está integrada por los miembros de la junta directiva que permanecen en sus cargos, y está compuesta por Ramón Ballesteros, Mariano Rodríguez y Pablo Martín.

Pese a la situación de aparente precariedad en la que queda la Asociación de Camareros, Pablo Martín, portavoz de la gestora aseguró que el calendario de actividades programadas para lo que queda de año está "absolutamente garantizado"; señalando que el futuro de la asociación no corre ningún tipo de riesgo.

En este sentido, Martín re-



PEÑALOSA

El concejal dimitió para no obstaculizar el trabajo de la asociación.

saltó la postura de "caballerosidad" de García Borregón, al anteponer los intereses de sus compañeros a los suyos personales.

Menos dinero para la becerrada

La Asociación de Camareros ultima en estos días los preparativos de las actividades que se celebrarán los días 5 y 6 de septiembre con motivo de la festividad de su patrona, Santa Marta, que continuará teniendo como plato fuerte la popular becerrada en la plaza de toros.

El espectáculo taurino contará este año con algunas significativas novedades, como la disminución en el número de reses y cuadrillas, y la sustitución de la "cuadrilla bufa" por un espectáculo cómico-

taurino. Ambas modificaciones vienen motivadas por la falta de recursos económicos y por el interés de la asociación en ofrecer un espectáculo que motive a los aficionados y espectadores a asistir al coso segoviano.

"Dado que esta actividad tiene un carácter benéfico, pretendemos que el público colabore con nosotros ofreciendo un espectáculo que agrade a todo el mundo —dijo Pablo Martín— y por ello vamos a hacer un esfuerzo, pese a las dificultades económicas que hemos encontrado este año a causa de la crisis".

El presupuesto que se maneja para la becerrada es de 3,5 millones de pesetas, y la intención de la asociación es mantener los precios del pasado año.

El patronato "Colonia Varela" subvenciona un proyecto de acogida de 50 niños bosnios

A.S.

El patronato de la "Colonia Varela", acordó en su sesión del pasado 28 de julio, otorgar una subvención de 1.050.000 pesetas a las asociaciones "Paz Ahora", "Médicos del Mundo" y "Tiempos Libres" para el desarrollo de un proyecto de acogida de 50 niños provenientes de Bosnia—Herzegovina en la granja escuela "Puerta del Campo" de San Ildefonso.

El proyecto, denominado "Unos días para vivir la paz" permitirá al medio centenar de niños —de edades comprendidas entre los 10 y los 14 años— disfrutar de 15 días de vacaciones en el lugar antes mencionado, tratando de que surjan lazos de solidaridad entre niños de otras provincias y de esta manera hacerles olvidar por unos días la tragedia que sufren en la antigua Yugoslavia.

Las citadas organizaciones no gubernamentales presentaron en el Gobierno Civil de Segovia esta iniciativa, que ha sido valorada positivamente por el patronato que preside el gobernador civil Pedro Luis Piñero Robledo.

Los niños —que permanecerán en San Ildefonso del 16 al 31 de agosto— proceden de la ciu-

dad de Mostar-Este, actualmente dividida en dos zonas por la guerra.

Mostar-Este, cuenta con una mayoría de población bosnio musulmana de 57.000 habitantes, de los que 36.000 son refugiados de guerra, y pese a los odios desatados por el conflicto bélico, la convivencia de la población sigue siendo posible.

25 niños rusos visitan Segovia

El próximo domingo llegará a Segovia un grupo de 25 niños rusos acogidos por Aldeas Infantiles SOS, que visitarán la ciudad invitados por el Ayuntamiento. Estos niños, de edades comprendidas entre los 7 y 15 años han sido recibidos por esta asociación que cuenta en nuestro país con cinco aldeas y un total de 500 niños bajo su guardia y custodia, los cuales solamente dejan la asociación cuando se han emancipado.

La expedición será recibida en el Ayuntamiento a las 12,30 horas, para después degustar una comida típicamente castellana ofrecida por el restaurante Duque, para finalizar la jornada en la piscina del Casino de la Unión, donde pasarán la tarde.

Arden 800 metros cuadrados de pastos en Arcones

A.S.

Un incendio declarado el pasado día 2 de agosto en el término municipal de Arcones se saldó con la pérdida de 800 metros cuadrados de pastizal. En la extinción del fuego participaron efectivos de la Guardia Civil, vecinos de la zona y personal de la Sección Territorial de Medio Ambiente.

En el capítulo de robos, se ha denunciado en Segovia capital la sustracción de dos perras galgas, valoradas en 300.000 pesetas, del interior del corral de una vivienda.

En Prádena, el párroco ha denunciado la desaparición del interior de la ermita de la Virgen

de la Estrella, en el término de la localidad de Casla, de un lienzo de una imagen bíblica, valorada en 30.000 pesetas. Los daños se han valorado en 25.000 pesetas.

Ayer se produjo un accidente en la calle Rianza, en el que se vieron implicados dos turismos. No hubo que lamentar ningún herido.

Por otra parte, en la oficina técnica del Festival Internacional de Segovia se hallan depositados dos objetos de oro y pedrería, encontrados en el recinto de la Vera Cruz en la noche del 2 de agosto de 1995. Las personas que hayan observado su pérdida pueden recogerlos en dicha oficina en horas de apertura al público.

PRIMER ANIVERSARIO
LA SEÑORA

D^a Angelita Tapia García

Que falleció en Segovia, el día 5 de agosto de 1994

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, día 5, a las ocho de la tarde en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

Su desconsolado esposo, Andrés Tapia Basulto; hermano, Manuel Tapia; hermanas políticas, María Paz Manso y Julia García; sobrinos, primos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

Empresa del sector
de alimentación de ámbito
nacional selecciona:

JEFE DE VENTAS

* Edad comprendida entre 28 y 35 años.

* Se requiere una experiencia mínima de 2 años en puesto similar.

* Dependiendo de la gerencia, se encargará de coordinar la fabricación del producto así como de diseñar los planes comerciales de la empresa llevándolos a efecto.

* Se requiere residencia en Segovia.

* Condiciones económicas a negociar.

* Se guardará la máxima discreción.

Interesados enviar currículum vitae con fotografía reciente, al apartado de correos nº 29 de Segovia.
Ref.: JEFE DE VENTAS



VILLA DE CUELLAR

Concurso para los interesados en hacerse cargo del próximo matadero

V.G.

Ayer, día 3 de agosto fue expuesto en el tablón de edictos del Consistorio, una resolución del Ayuntamiento de Cuéllar por la que se convoca concurso público para conceder una subvención a aquella empresa especializada, que se comprometa a la construcción, instalación y explotación de un nuevo matadero homologado en Cuéllar.

Las bases de la convocatoria de concurso fueron publicadas en el Boletín Oficial de la Provincia nº 91 de fecha 31 de julio.

La subvención otorgada será de hasta 50.000.000 de pesetas, como medida de fomento para la puesta en marcha del matadero dentro del término municipal de Cuéllar.

Las solicitudes deberán presentarse conforme al modelo insertado en las citadas bases y entidades a un plazo máximo de 20 días hábiles a partir del día siguiente hábil en que aparezcan la última publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Castilla y León.

El tema del nuevo matadero, se está constituyendo sin duda en una de las principales preocupaciones de la corporación municipal, que está poniendo todo su empeño en dar una pronta solución al problema. Conviene recordar que en el pleno extraordinario celebrado el pasado 18 de julio, este fue el punto estrella de la sesión.

La calidad de las películas satisface a los asistentes

Gran acogida del público a las proyecciones de cine al aire libre

La iniciativa de instalar un cine de verano al aire libre, al más puro estilo de los 60, está gozando de una extraordinaria acogida en nuestra localidad. La calidad de las películas y la falta de salas en la villa, durante el resto del año, está contribuyendo al éxito de la iniciativa dirigida por Multicines Miró y patrocinada por el Ayuntamiento de la localidad cuellarana.

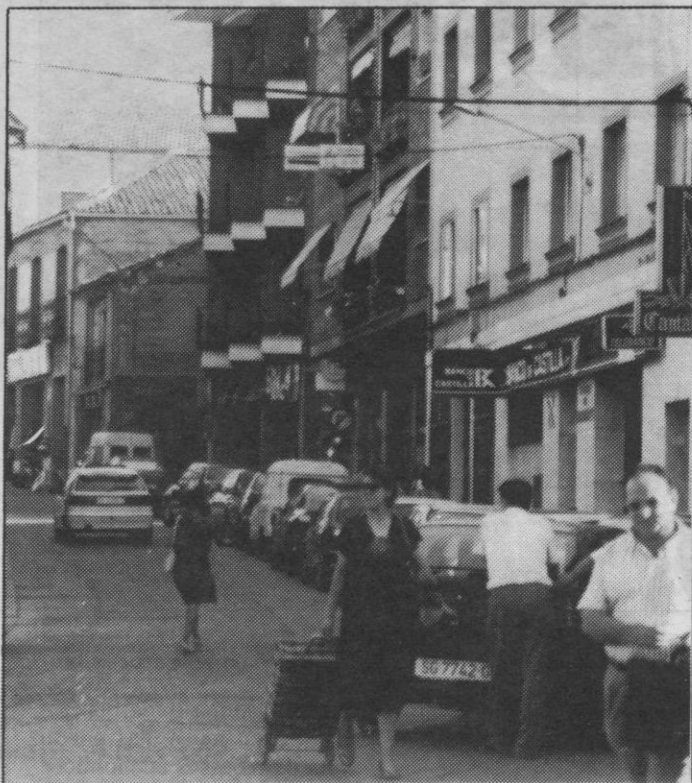
VICTOR GARCIA

El ciclo, dirigido por los multicines Miró y Zuloaga de Segovia y patrocinado por el Ayuntamiento de Cuéllar, satisface las expectativas de la población, que desde hace tiempo no tiene la oportunidad de poder asistir a ver cine regularmente sin salir de Cuéllar.

Muestra de ello es la gran afluencia de público que cada noche se da cita en el coso taurino —lugar elegido para proyectar los largometrajes— llegando en algunas ocasiones a las 600 personas.

La iniciativa, en palabras del concejal de Cultura Eloy García Polo "surgió de ambas partes. La propietaria de los multicines segovianos estaba buscando hacer realidad esta idea, que también nosotros teníamos en mente. De hecho ya tiene un cine de estas características en El Espinar".

Asimismo, el edil afirmó que "si el público responde, algo que de momento está ocurriendo, y con creces, la intención de la empresaria



La iniciativa ha tenido buena acogida por los vecinos.

S.G.

es poner en marcha en la villa 2 minicines a título privado, pero construirlos, ya que al parecer, no le interesa hacer uso de las instalaciones de los ya existentes a cambio de una renta. Este proyecto contaría con la colaboración del Ayuntamiento y a estas salas se les podría dar otros usos, como por ejemplo servir de foro para conferencias, etc..."

Ganas de ver cine

Eloy García reconoció que al principio se había mostrado incrédulo con el resultado que podría tener el cine de verano al saber que la proyección de

películas sería diaria y el precio de la entrada de 400 pesetas. Recalcó que "no obstante, la gente ha asistido incluso en días desapacibles, los cuellaranos tienen ganas de cine".

A demás el equipo de imagen y sonido es muy bueno y las películas han estado en cartera muy recientemente, algunas incluso, lo siguen estando.

Los títulos más destacados para los próximos días son "Rob Roy", "Tierra y libertad" o "Historias del Kronen".

Por el momento los filmes continuarán hasta el próximo

La piscina será reformada para el próximo verano

V.G.

La piscina municipal, que en los últimos días ha venido siendo motivo de controversias por las deficiencias que presentaba la depuradora, gozará de una ansiada remodelación para el próximo año.

El concejal de Cultura, Juventud y Deportes admitió que la piscina ha presentado en las últimas fechas una mala situación. Convino que "la depuradora está demasiado vieja y que debía haber sido cambiada hace 3 ó 4 años. Además en esta época no descansa, con lo que ese continuo funcionamiento origina otras deficiencias añadidas. Ya hasido reparada en alguna ocasión y sigue funcionando. Pero para evitar situaciones comprometidas se ha encargado otra nueva, igual que ésta y que permanecerá de reserva por si surgen dificultades mayores. Para realizar el cambio e instalar la nueva no sería necesario más de un día y podría llevarse a cabo sin tener que cerrar las instalaciones".

Según Eloy García se debe acometer otras obras en la piscina municipal para adaptarla a la normativa vigente, entre ellas el acondicionamiento de los vestuarios. El inicio de la obra no se demorará demasiado.

Una de las razones que el concejal dio como probable a la mala situación de la piscina es que ésta viene acogiendo a demasiada gente; más del doble de la capacidad que tiene. Con el calor, la afluencia de bañistas no ha hecho sino aumentar, a pesar de las quejas de los mismos.

Tarjetas, Folletos, Albaranes, Folios, Cartas, Facturas, ...



IMPRENTA
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ilte. Colegio Oficial de Gestores Administrativos de Madrid Delegación de Segovia

AVISO

Por celebrarse el próximo lunes, día 7, la festividad de San Cayetano, Patrón de nuestra profesión, ponemos en conocimiento de nuestros clientes, que los despachos de esta provincia, permanecerán cerrados en dicha fecha, y rogamos sepan disculpar las molestias que este cierre pueda proporcionar.

EL DELEGADO PROVINCIAL
Martín González Calero

TERRAZA-JARDIN LA MATITA

5 de Agosto

12,30 noche

GRAN ACONTECIMIENTO LA TROUPE DE LA MERCED

y la gran estrella de la canción

ANICETO

¡¡no te lo puedes perder!!

ENTRADA LIBRE

NUEVA GAMA CITROËN '96

 **ESTOS PRECIOS
DE LANZAMIENTO NADIE
NOS LOS PERDONARA.**

**NI LOS QUE NO COMPRAN EL PERIODICO,
NI LOS QUE SE HAN IDO AL BRASIL,
NI LOS QUE NO TIENEN UN
CONCESIONARIO CITROËN A MANO...**

Citroën estrena su Gama '96, con muchas novedades:
nuevos motores, nuevos equipamientos y nuevos precios.

Unos precios de lanzamiento que van a hacer historia,
porque le ponen más cerca que nunca los modelos más desea-
dos de la gama.

Es una ocasión irrepetible. Sólo hasta el 31 de Agosto.

Usted no se perdonará dejarla pasar.

**SOLO HASTA EL
31 DE AGOSTO.**

NUEVA GAMA CITROËN XANTIA:

	PRECIOS JUNIO	PRECIOS LANZAMIENTO*
1.6i X ⁽¹⁾	2.389.000 Ptas.	2.139.000 Ptas.
1.8i 16v SX	2.990.000 Ptas.	2.695.000 Ptas.
2.0i 16v SX	3.360.000 Ptas.	3.050.000 Ptas.
1.9D X ⁽¹⁾	2.765.000 Ptas.	2.465.000 Ptas.
1.9TD SX	3.410.000 Ptas.	2.975.000 Ptas.
1.9TD VSX	3.873.000 Ptas.	3.410.000 Ptas.

⁽¹⁾ Modelos sin air-bag.

NUEVA GAMA CITROËN ZX:

	PRECIOS JUNIO	PRECIOS LANZAMIENTO*
1.1i Flash 3p	1.823.000 Ptas.	1.523.000 Ptas.
1.6i Advantage 5p ⁽²⁾	2.304.000 Ptas.	1.905.000 Ptas.
1.8i Aura 5p	2.458.000 Ptas.	1.990.000 Ptas.
1.9D Flash 3p	2.109.000 Ptas.	1.790.000 Ptas.
1.9D Reflex 5p	2.203.000 Ptas.	1.970.000 Ptas.

⁽²⁾ Con Dirección Asistida.

NUEVA GAMA CITROËN AX:

	PRECIOS JUNIO	PRECIOS LANZAMIENTO*
Spot 1.0i 3p	1.267.000 Ptas.	1.087.000 Ptas.
First 1.5D 3p	1.554.000 Ptas.	1.354.000 Ptas.



CITROËN

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI

*Precios lanzamiento válidos desde 21/7/95 incluyen promoción no acumulable.

Valseca

Cinco días para el buen recuerdo y en la que se dieron cita numerosos segovianos

Concluyeron las fiestas destacando la organización y calidad de los espectáculos

El pasado martes finalizaron las fiestas de Valseca con una amena caldereta de uno de los novillos que se lidiaron en la tarde del domingo después no faltaron los chapuzones en el caño y ya por la noche un concurso de karaoke, así finalizaba una edición de fiestas saldada con un sobresaliente en todos los aspectos tanto organizativos como de desarrollo de espectáculos, cinco días para el buen recuerdo.

ALVARO PINELA

¡Vámonos pronto que luego no hay quien aparque!, decían Paloma y Virginia a sus otras dos amigas, Ana y Carmen, a quienes les esperaba desde Segovia a Valseca su habitual encuentro festivo, año tras año esta fiesta les ha llevado impulsando a una "nueva juerguecilla", amena y cargada de un clima sano y hospitalario.

El noctámbulo festivo de su verano comenzó en las fiestas de San Juan y San Pedro, siguiendo con "su ruta" en Cantimpalos, después Bernuy y el fin de semana pasado Valseca, de esta misma manera se sumaron a las fiestas de la Asunción miles de segovianos venidos de la capital y provincia. En la noche del sábado Valseca congregaba en sus principales calles y plazas a miles de jóvenes, se calcula aproximadamente entre 3 y 6 de la mañana de 6.000 a 7.000 personas, la otra imagen la ponían los lados de las calles, caminos, eras y otras explanadas donde los vehículos permanecían estacionados.

La plaza-atrío de la iglesia, fue de nuevo el escenario para las verbenas, delante su mejor



Tras las fiestas, Valseca ha quedado en calma, después de cinco días de diversión.

A.P.

testigo, su patrona, la iglesia de Ntra. Sra. de la Asunción, rebotante y lucida entre el contraste de las diferentes orquestas y el son del tamboril y la dulzaina segovianas que rondaban las calles de la localidad.

Era un contraste permanente, orquestas, folclore, el sonido balala de tómbolas y chiringuitos y de fondo el murmullo humano. Una de las principales novedades del sábado, sin duda, fue el debut en Segovia del grupo de rock and roll "Santhunder Band", una actuación que no será única, pues después de su apoteósica actuación, los reclamos a esta banda se le fueron sucediendo, por lo que actuarán próximamente en más puntos de

la provincia, así lo comentaba su representante Darío Franco de la agencia de espectáculos Prin.

Espectáculos taurinos

Si el sábado fue el día en el que más gente hubo, no por eso los demás días estuvieron exentos de ambiente y animación, después del pregón a cargo de Pablo Pastor con chupinazos incluidos, la orquesta Magnific, abrió las fiestas con una amena verbena, las orquestas del resto de los días fueron el sábado "Frenesi" hasta las tres de la madrugada, el domingo "Kentucky Show" con un gran acogimiento y el lunes el grupo "Tentación", entre el día se fueron alternando los espectáculos de humor y culturales.

La segunda corrida oficial, la fiesta española, los toros regresaban una vez más a Valseca de la mano de Pablo Fernández "Gorila" un valsequeño afincado ahora en tierras manchegas, cargado de placer y orgullo al poder regresar de nuevo a su pueblo y colaborar de nuevo con su ganadería, en medio de un gran ambiente festivo se desarrolló con éxito la lidia de cuatro buenos novillos y rejoneo incluido a cargo del maestro Rafael Serrano, las peñas, la buena concurrencia con tres cuartos de entrada y la charanga "Los Tanami" era el color que envolvía la tarde de un clamor extraordinario.

Recital folclórico

Además de las diferentes novedades orquestales garantizadas por una contratada calidad de equipos y músicos, la música de la tierra tuvo una importante participación en esta pasada edición de las fiestas.

Así el sábado durante el desarrollo de la santa misa la coral del Taller Cultural de Fuentepelayo acompañó cantando para después ofrecer a su conclusión un pequeño recital de música popular, ya por la tarde, en el transcurso de la procesión fue el grupo de danzas de la localidad de Martín Miguel "San Bartolomé" bien acompañados por el folclore castellano del grupo de dulzainas "Malangosto" de Segovia.

El popular sonido pachanguero y alegre no faltó en las calles, así la charanga "Los Tanami", que también estuvieron en los toros animó durante toda la noche del sábado, a lo que continuaría el domingo las dianas y pasacalles con la banda de cornetas y tambores de la agrupación musical Santa Eulalia de Segovia con su grupo de majorettes.

Un recital importante y a destacar especialmente fue el concierto de música antigua ofrecido en la iglesia por el grupo "Carrascas" digno de volver a repetir y admirar.

El último día el grupo de dulzainas Malangosto volvió a repetir actuación durante la caldereta de novillo que tuvo lugar en la plaza del Caño.

Fuentepelayo

Tres exposiciones pudieron verse en la Casa de Cultura

JESUS OLMOS

En los inicios de este verano cultural 1995 que organiza como todos los años el Ayuntamiento de la villa, vimos tres exposiciones que vienen a demostrar, que los autores de estas manifestaciones públicas, aquí en Fuentepelayo y la Casa de la Cultura donde se exponen, son lugares idóneos para ello y aquéllos encuentran siempre eco de sus actividades artísticas.

Las tres exposiciones indicadas fueron las siguientes:

Pastel y carboncillo. Presentada por Ana Hernando Sanz, segoviana con ascendencia fuentepelayense, ha expuesto del 15 al 23 del actual mes de julio, de 8 a 10 de la noche. Son 16 cuadros en total, que se reparten al 50% entre ambas facetas, comprendiendo monumentos, bodegones, y representaciones de la naturaleza. Muy bien lograda.

dos.

Muñecas de época. Organizado por la asociación CEAR "El Verdinal", su autora es Candelas Gozalo de Fuentesauco de Fuentidueña. Han estado expuestas desde el día 23, finalizando el día 30 de julio. De 8 a 10 de la noche se pudieron ver.

Eran 20 muñecas, vestidas de época, desde Isabel la Católica, pasando por M^a Antonieta, hasta nuestros días, con trajes de segovianas y la capa española. Sencillamente primorosas.

Bajorrelieves, paisajes segovianos. Presentaron 13 trabajos, bajorrelieves de lugares típicos segovianos: iglesias, soportales, casas rústicas, un portal de belén, la vendimia, etc.

Todos tallados en madera de gran mérito y trabajo y cuyos autores son el profesor y alumnos del taller de talla de Valsain. Se pudieron contemplar hasta el día 30 de julio.

A.S.

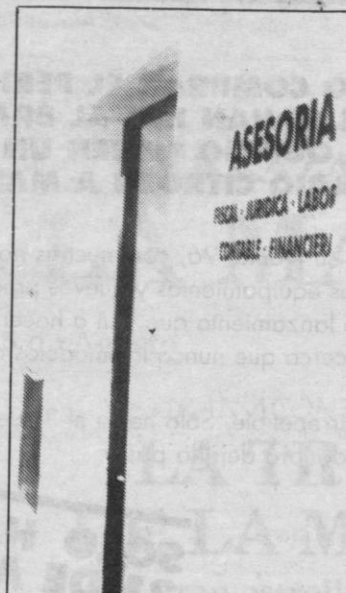
Bajo la forma jurídica de sociedad limitada y con la denominación de "Codex, Asesores", esta tarde se abre en San Ildefonso la primera asesoría colectiva especializada en temas jurídicos, fiscales, contables y laborales, dándose como circunstancia que todos sus integrantes son mayoritariamente nacidos en San Ildefonso y vecinos del propio municipio.

Sus cuatro socios se han formado profesionalmente en Segovia y Madrid, en concreto en el colegio universitario "Domingo de Soto" y en la extensión segoviana de la Escuela de Relaciones Laborales adscrita a la Universidad de Salamanca.

Con una media de edad que no llega a los treinta años, el nuevo despacho, que prestará servicios tanto a empresas como a particulares, cuenta entre sus socios con el abogado y colaborador habi-

San Ildefonso

Hoy se inaugura la primera asesoría jurídica formada íntegramente por vecinos



Nuevos servicios.

A.S.

tual de este diario Juan Carlos Martín Ramírez, premio del Domingo de Soto durante el cuarto curso de la licenciatura, diplo-

mado en Derecho Laboral, Masters en Tributación, Asesoría Fiscal y Dirección Económica por el Centro de Estudios Económicos de Madrid, quien de hace varios años viene trabajando en el asesoramiento a empresas.

Junto a nuestro colaborador están José María Cuesta de las, quien acaba de concluir estudios de Graduado Social, las abogadas Miriam Álvarez que tiene varios años de experiencia profesional en diversos despachos y Carmen Plaza.

La relación de amistad que existe entre estas cuatro personas, las ganas de ejercer su profesión y las de ofrecer sus servicios a los vecinos de la zona decidió finalmente a abrir el despacho. Al acto están invitados el decano del Colegio de Abogados, el presidente de la Audiencia y diversas autoridades, amigos y compañeros.

OTERO DE HERREROS

Esta tarde, a partir de las 20,30 horas, con motivo de las fiestas patronales

Tres grupos actuarán en el VI encuentro de dulzaina y bailes regionales "Alto Ferreros"

Hoy viernes 4 de agosto a las 20,30 de la tarde con motivo de las fiestas patronales de Otero de Herreros se celebrará el VI encuentro de dulzaina y bailes regionales "Alto Ferreros" dándose cita los grupos de danzas de Nueva Segovia, el grupo de paloteos de Armuña y el grupo Laurel de esta localidad.

JUAN CARLOS LOPEZ

No es fácil bailar y transmitir energía y garra en los espectáculos que se montan sobre música folclórica de dulzaina. A veces los movimientos se quedan repetitivos sosos y cadenciosos si no se siente por dentro lo que se está haciendo.

Lleva ya Otero seis años haciendo este encuentro y cada vez sale el espectáculo más completo, porque "de raza le viene al galgo" que en estas coterías se ha bailado con la dulzaina en lo más hondo del alma, pues el carácter y la vitalidad de los ferrerenses se transmite en sus fiestas con este instrumento, la jota, la respingona y la danza son himnos que hacen vibrar con todo su poderío a los danzantes y espectadores que están metidos en este hermoso movimiento.

Cuerpos de danzantes llenos de ímpetu y empuje se moverán al ritmo de la música de la dulzaina conectando perfectamente con los espectadores, caras risueñas, espíritus festi-



Los dulzaineros de Otero de Herreros durante un pasacalles por la localidad.

J.C.L.

vos y vestidos coloristas unirán la música con la reciedumbre de esta tierra serrana, brincarán con el poderío de un ballet que ha ensayado sus temas a la perfección, la vida que irradia la danza inundará el alma de todo aquel que tenga un hálito de folclorismo dentro, y así, las personas que muestren su arte en este espectáculo se sentirán gozosos por haber participado en un acto de transmisión de la alegría, contagio de la música, comunicación con sus compañeros de grupo y entrega al

público que al fin y al cabo es lo que cuenta.

El arte de tocar la dulzaina y el tamboril y bailar con su ritmo volverá a unir a la gente en este espectáculo festivo.

Entre los grupos que actúan resaltar que el de Nueva Segovia va acompañado por sus propios músicos que tocan la guitarra y cantan las coplas originales jotas algunas de ellas rescatadas del olvido e inusuales en otros grupos de baile.

El grupo de paloteos a Armuña con trajes regionales

propios de esa zona segoviana y que se intercambiaban con su actuación con el grupo de la localidad para fechas futuras.

El grupo Laurel de Otero de Herreros con numerosos componentes en su mayoría adultos que harán resumen de lo actuado en años anteriores y bailarán piezas nuevas en las que digno es de resaltar nuevos pasos, puntos y giros pero es de hacer notar sobre todo el movimiento de manos que en algunas piezas hacen una imitación especial.

PALAZUELOS DE ERESMA

Continúan los conflictos por la falta de suministro de agua a los vecinos del barrio de Gamones

A.S.

Como viene siendo habitual, sobre todo en los meses de verano, continúan los conflictos en Palazuelos de Eresma por la falta de suministro de agua a los vecinos del barrio de Gamones.

El pasado día 22 tres vecinos de la localidad presentaban una denuncia en el cuartel de la Guardia Civil de San Ildefonso por la falta de agua en sus domicilios. Según el texto de la denuncia se asegura que "desde el día 18 de julio de 1995, les falta el agua de sus domicilios de Gamones, debido a la desviación de la cacería del río Cambrones por parte de los alcaldes de los ayuntamientos de Palazuelos de Eresma, Trescasas y La Lastrilla.

El conflicto surge, como años anteriores, porque el agua del río Cambrones es derivado hacia el entubado para suministrar a Palazuelos, Trescasas y La Lastrilla. Esto supone que los vecinos de Gamones, que se suministran del agua del río que baja por la cacería a cielo abierto, quedan sin

agua al derivarse todo él hacia el entubado, desde el paraje de "La Sauca", que es donde se encuentra la toma de agua del río a la cacería.

Con fecha 9 de mayo de este año, la Comisaría de Aguas dependiente de la Confederación Hidrográfica del Duero, remitía un escrito al Ayuntamiento de Palazuelos en la que les notificaba que estaban incumpliendo el "condicionado de inscripción al no derivar las aguas por la cacería del río Cambrones, sitio el "La Sauca" en término municipal de Palazuelos".

Infracción administrativa

Según el escrito, "los hechos acreditados se consideran constitutivos de infracción administrativa leve de la Legislación de Aguas" y se proponía la resolución de "requerirle para que proceda a cumplir el condicionado de la autorización o concesión", quedando obligados a lo anterior "conjunta y solidariamente los ayuntamientos de Palazuelos,

Trescasas y La Lastrilla". El Ayuntamiento quedó enterado del escrito en la Comisión de Gobierno del 16 de mayo.

Esta situación habitual de desabastecimiento llevó a dos vecinos de la zona de Gamones, Alejandro Arenal y Francisco Galindo ha recurrir ante los tribunales, en el año 1993. El Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León dió la razón a estos vecinos, obligando al ayuntamiento de Palazuelos al abastecimiento domiciliario de agua a las fincas propiedad de los vecinos, obligando a la administración local a conceder el suministro de agua en iguales condiciones que el resto de los vecinos del municipio.

El pasado viernes, en el transcurso de un pleno, y con los votos a favor del PP, PSOE y el concejal independiente de Tabanera del Monte, la corporación de Palazuelos procedía a conceder "provisionalmente y en cumplimiento de las sentencias", las autorizaciones de enganche a la

red general de agua a estos vecinos, fijándose el punto de enganche en los depósitos del barrio de Tabanera.

Según uno de los concejales de la Plataforma de Independientes de España, Ignacio Tapia, que votó en contra del acuerdo al igual que su compañero, "esta solución supone un coste de construcción de la tubería de bombeo, según el informe del arquitecto municipal, superior a los 8 millones de pesetas".

PP, PSOE e Independiente de Tabanera, no aceptaron la propuesta del concejal de IU, Domingo Asenjo, que propuso que la toma de las aguas se hiciera desde el depresor que está junto a la caseta del repartidos, según Ignacio Tapia, y cuyo importe es de dos millones de pesetas, según el informe del arquitecto municipal. La Plataforma de Independientes si apoyó esta iniciativa, a pesar de lo cual pudieron en contra los cinco votos procedentes del PP, PSOE e independiente de Tabanera.

RIAZA

Rocío Arranz expone sus óleos en la sala de cultura de la localidad

C.B.

La pintora madrileña —pero de fuerte vinculación con Segovia— Rocío Arranz expone su última obra en la sala cultural de Rianza hasta el próximo 10 de agosto.

Sorprende en esta exposición la madurez de esta artista que ha sabido encontrar una expresión del paisaje segoviano marcada por el original, con una pintura en la que predominan los azules y amarillos para componer una emocionante y luminosa versión de aquel.

El Muyo, Pinilla Ambroz, Ortigosa..., paisajes de la provincia de Segovia poco frecuentes de contemplar en las salas de una mirada voluntariamente alejada del pintoresquismo y de la conservadora simpatía al uso, ofreciendo, al contrario, una visión honesta y descarnada, a veces desoladora y siempre sobria de la Segovia profunda.

Junto a estos motivos, la pintora no deja de tratar otros temas más conocidos, destacando entre ellos sus deslumbrantes lienzos de la Alameda segoviana, con un tratamiento en azul sorprendente y conmovedoramente innovador. En fin, una pintura basada fundamentalmente en la luz, de trazo seguro y vital en el dibujo, con un entendimiento del color absolutamente personal y expresivo de una sensibilidad pictórica que sitúa a Rocío Arranz entre los pintores más interesantes del momento; y a su exposición como uno de los acontecimientos más gratos de nuestro verano cultural.

Más de 200.000 litros de agua vertidos al campo

A.S.

Más de 200.000 litros de agua resultaron vertidos al campo, según informa el Gobierno Civil de Segovia, tras el "sabotaje" que sufrieron las instalaciones de suministro de agua de Palazuelos, Trescasas y La Lastrilla, en la tarde del lunes.

Según el Gobierno Civil el coste de los daños causados en las instalaciones, situadas en la finca de "La Sauca", término de San Ildefonso, donde se encuentra la captación de la tubería que conduce el agua desde el río Cambrones, hasta los tres municipios, ascienden a unas 560.000 pesetas.

En el "sabotaje" se manipularon los registros, se abrieron las llaves de limpieza que provocan el vaciado de la tubería, lo que supuso el ensuciamiento de la rejilla de captación de cierre de llaves de paso, entre otros.

La Junta pagará la nómina de mayo de los mineros de Carlenor

León. (Ical).— La Junta de Castilla y León pagará a los mineros de la empresa leonesa Carlenor los sueldos correspondientes al mes de mayo.

La cuantía se eleva a 64 millones de pesetas, que se habilitarán con cargo al capítulo de subvenciones a la minería aprobadas durante el ejercicio 93, según anunció ayer en León el director general de Industria, Energía y Minas, Raimundo Torío.

La Junta estudia además habilitar otra línea de crédito para conseguir que la empresa pague las cantidades adeudadas a la Seguridad Social y al Ministerio de Hacienda.

Vuelta al trabajo

Los 350 mineros afectados se reunirán hoy en asamblea para decidir si vuelven al trabajo el próximo lunes.

Las mujeres de los trabajadores, encerradas desde hace varios días en las instalaciones del antiguo Colegio de Huérfanos Ferroviarios de León, y que fueron recibidas el miércoles por el presidente del Ejecutivo regional podrían también abandonar esta medida de protesta.

La gerencia de la empresa ha manifestado que "esta es una solución inmediata, a corto plazo, pero si no va acompañada de otras medidas no servirá para nada. Fenosa debe regularizar su situación con nosotros para que todo se solucione definitivamente".

Por otra parte, los alcaldes de los seis ayuntamientos afectados y representantes sindicales se reunieron ayer tarde para analizar otras posibles soluciones al conflicto.

Regulará la instalación de grandes superficies y mercados

Aprobado el proyecto de ley de equipamientos comerciales

El Consejo de Gobierno de la Junta aprobó ayer el proyecto de ley de equipamientos Comerciales que regulará, entre otras materias, la instalación de grandes superficies, los mercadillos municipales y las ventas realizadas en viviendas, según explicó el consejero de Industria, Comercio y Turismo, Tomás Villanueva

Valladolid. (Ical).— Villanueva afirmó que con este proyecto de ley, la primera iniciativa legislativa del equipo de Gobierno de Lucas, "la Junta de Castilla y León pretende regular, con una perspectiva urbanística, los espacios físicos donde se realiza la actividad comercial". Sobre la instalación de grandes superficies, el consejero señaló que los ayuntamientos deberán adaptar su Plan General de Ordenación Urbana a la normativa de la Junta, medida con la que se pretende evitar la ubicación de este tipo de establecimientos en municipios adyacentes a las capitales donde se ha completado el número de centros autorizados.

El titular de Industria, Comercio y Turismo propondrá que este proyecto se tramite con carácter de urgencia para su aprobación, "cuanto antes", en las Cortes de Castilla y León. Villanueva afirmó que el texto del proyecto "es fruto de un profundo análisis de la realidad del comercio en Castilla y León con el que no se pretende evitar la instalación de grandes superficies comerciales sino ordenar esa presencia, por-



Villanueva quiere que el proyecto se tramite rápidamente.

que es compatible con el comercio tradicional".

El Ejecutivo acordó también la distribución entre las entidades locales de los 1.252 millones de pesetas procedentes del Fondo de Cooperación Local. De esa cantidad, 782,7 millones de pesetas corresponden a los 14 municipios con más de 20.000 habitantes para sufragar proyectos de infraestructura y equipamiento.

Los 469,7 millones de pesetas restantes se destinan a obras que las diputaciones realizan en los municipios de sus respectivas provincias. El acuerdo adoptado por la Junta afecta a las diputaciones de Avila y Zamora, con 231,5 y 238,4 millones de pesetas, respectivamen-

te, ya que eran las únicas que no habían recibido la aportación del Fondo de Cooperación Local aprobada el 30 de marzo pasada para el resto de las corporaciones. La cifra total asciende a 1.623 millones de pesetas.

El Consejo de Gobierno ha aprobado también el reparto de 782,6 millones de pesetas entre los 14 municipios con más de 20.000 habitantes procedentes del Fondo de Ayuda Municipal para 1995.

Según manifestó José Manuel Fernández Santiago, "esta actuación es la primera vez que se realiza y aparece recogida en los Presupuestos de la Comunidad para 1995".

Nuevos nombramientos

El organigrama de la Junta de Castilla y León quedó cerrado ayer, como se esperaba, ante la dificultad para tomar una decisión en el caso del departamento de Economía, donde faltan por designar tres directores generales. Sí se ha llegado a un acuerdo en el caso de los responsables de las áreas de Sanidad, Educación e Industria, que tomarán hoy posesión de sus cargos.

José Antonio de Santiago-Juárez, nuevo secretario general de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social, ocupará temporalmente la dirección de la Gerencia Servicios Sociales. El Consejo de Gobierno aprobó además el nombramiento de los altos cargos de la Consejería de Sanidad, donde José Antonio de Santiago-Juárez, hasta ahora director general de Sanidad Pública, pasa a ocupar la secretaría general de este departamento sustituyendo a José Luis Useros.

Mª Cruz Rodríguez Saldaña cesa como directora general de Servicios Sociales y pasa a ocuparse de la nueva Dirección General de Acción Social, mientras que Ignacio Burgos Pérez se incorpora a la Consejería de Sanidad como director general de Salud Pública y Asistencia. El que sí ha quedado cerrado es el organigrama de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo, con el nombramiento de Víctor Javier García Núñez como director general de Trabajo.

El organigrama de la Consejería de Educación y Cultura, salvo la incorporación de Javier García Prieto como secretario general.

Total normalidad en la circulación de trenes tras las amenazas de bombas de ETA

Valladolid. (Ical).— La circulación de trenes por Castilla y León ha recuperado la total normalidad tras la explosión de dos pequeños artefactos en las líneas Medina del Campo-Zamora —el pasado martes— y León-Oviedo —durante el miércoles—, que no han causado ningún tipo de daño en las vías, según informaron a Ical fuentes de la compañía Renfe.

Desde la Delegación del Gobierno se anunció que la situación era de absoluta normalidad, en la tarde de ayer, aunque se mantienen las habituales medidas de seguridad sobre las líneas ferroviarias, vigilancia llevada a cabo por los efectivos de la Guardia Civil. Las primeras investigaciones realizadas en torno a los artefactos explosivos demuestran que su composición y características coinciden con el material que habitualmente utiliza la banda terrorista ETA. El artefacto que estalló en el kilómetro 4,300 de la línea fe-

rra Medina del Campo-Zamora estaba compuesto por dos kilos de "amedital" —explosivo de menor potencia que el amonal— introducidos en un recipiente que fue enterrado a 20 ó 25 centímetros de profundidad en el terraplén de la vía. La detonación de la carga explosiva, que se produjo mediante un temporizador, causó un pequeño agujero de 25 centímetros de anchura y 20 de profundidad lo que demuestra que la intención de los artefactos era "llamar la atención ya que en ningún momento hubiera afectado a la circulación ferroviaria".

Similares características se han hallado en el explosivo que estalló en el kilómetro 4,488 de la línea León-Oviedo, que fue detectado por las fuerzas de seguridad —una vez que ya había estallado— por una mancha en la vía férrea y pequeños desperfectos de similares características a los de la primera detonación.

Desprendimientos en la catedral de León

León. (Ical).— Una piedra de la catedral de León se desprendió en la madrugada de ayer y cayó al suelo desde una altura de 35 metros.

La piedra, de medio metro de longitud y 25 centímetros de ancho, corresponde a un "botaaguas" del templo, situado entre dos pisos a la altura del quinto tramo de la torre sur, justo encima de la denominada sala del reloj. La piedra desprendida cayó en el interior del recinto vallado del monumento desde uno de los salientes que sirven para que la lluvia no resbale por el muro hasta la base del edificio. Al producirse el desprendimiento de madrugada, no hubo que lamentar ningún percance personal, ya que el templo se encontraba vacío y cerrado al público.

Entre los motivos del desprendimiento se barajan las tormentas aidas en las pasadas semanas, el calor restante de los últimos días y el propio deterioro del monumento.



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial
Servicio Territorial de Medio Ambiente
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,
SESION DE 7 DE JULIO DE 1995

ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCION EN BERNARDOS

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Nave para almacén y aserradero de piedra, promovido por D. Jesús Bernardos Bartolomé, en nombre y representación de "Pizarras J.B., S.L.", al sitio del Camino del Arenal, en el término municipal de Bernardos (Segovia).

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, C/Infanta Isabel, nº 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones, que se estimen oportunas, durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION DE URB. Eda. Mª Paz Plaza Santamaría.
2º Bº, EL DELEGADO TERRITORIAL, Eda. Luis Pérez de Cossío.

Pertierra, indignado cuando se habla de un GAL de las Fuerzas Armadas

Madrid (Efe).— El ministro de Defensa, Gustavo Suárez Pertierra, negó ayer que los GAL tuvieran una rama militar y dijo que, "como ciudadano y responsable de Defensa", le indigna "que se pueda hablar de un GAL de las Fuerzas Armadas". Suárez Pertierra, que cumple ahora un mes como titular de Defensa, también analiza el riesgo de una escalada bélica en los Balcanes y se compromete a mantener la operatividad de los ejércitos, a pesar de los próximos recortes presupuestarios.

Respecto a la supuesta existencia de una rama militar de los GAL, el ministro dijo que está seguro de que "no responde a la realidad" y de que "estamos llegando a una situación en que todos vamos a elegir el GAL que mejor nos convenga". Añadió que, ante esas acusaciones, las Fuerzas Armadas expresan un sentimiento "de indignación y de rechazo" y señaló que se dirigen contra una institución que ha demostrado "un acatamiento exquisito a la Constitución" y "una reacción ejemplar frente al fenómeno del terrorismo, a pesar de haberlo padecido más que ninguna otra".

Suárez Pertierra aseguró que el documento de creación de los GAL —que, según declaró el ex dirigente socialista Ricardo García Damborenea ante el juez

Baltasar Garzón, estaba en posesión del CESID— "no existe en los archivos del centro" y reiteró la disposición del Gobierno, de su departamento y del CESID "a colaborar al máximo con la Justicia". "Los ciudadanos pueden estar seguros de que el CESID tendrá como procedimiento fundamental para su funcionamiento el cumplimiento de la legalidad constitucional", añadió.

Aseguró que los servicios de inteligencia, en cuanto a sus procedimientos, instalaciones e información, "están sometidos a la Ley de Secretos Oficiales" y, si se produjera la hipótesis de que la Justicia ordenara un registro del centro, "el Estado tiene sistemas para componer los intereses" del Poder Ejecutivo y el Judicial.

Respecto a las acusaciones contra el presidente del Gobierno como fundador de los GAL, dijo que está "seguro de que no tiene ningún conocimiento" y de que el posible procesamiento de González "no se llegará a producir, con el máximo respeto para los tribunales de justicia". Para Suárez Pertierra, Felipe González "es un capital político extraordinario para el PSOE", pero la designación del cabeza de lista socialista para las próximas elecciones generales tendrá que tomarla el partido en concordancia con el presidente.

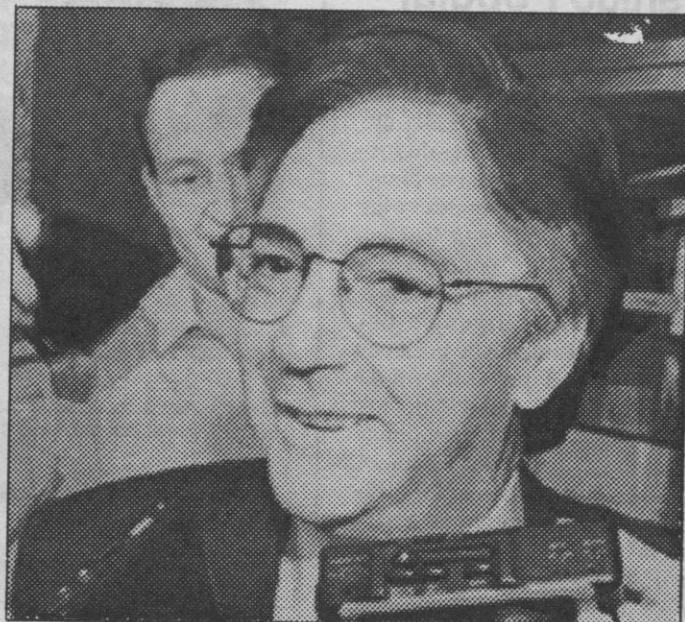
La operación se hizo para intentar engañar a la banda vasca

Paesa participó en la compra de pistolas que utilizaron ETA y GAL

El ex diplomático Francisco Paesa, colaborador del anterior equipo del Ministerio del Interior, reconoció ayer ante el juez Baltasar Garzón que participó en una operación de compra de cien pistolas para engañar a ETA, si bien luego las armas se perdieron y con ellas mataron tanto ETA como los GAL.

Madrid (Efe).— Así lo admitió el propio Paesa a los periodistas tras declarar en la Audiencia Nacional, a donde acudió ayer por la mañana en dos ocasiones para testificar en la instrucción del sumario 75/89, si bien en la primera vez que se presentó Garzón le advirtió que debía ir acompañado de abogado. Tras volver con el catedrático Manuel Cobo del Rosal, defensor también de Rafael Vera, declaró y quedó en libertad sin cargos.

A su salida de la sede judicial, el ex diplomático explicó que la operación en la que participó fue "absolutamente oficial", por encargo del Ministerio del Interior, y consistió en la compra de cien pistolas "Sic Sahuer" al representante legal de esta fábrica en Viet-

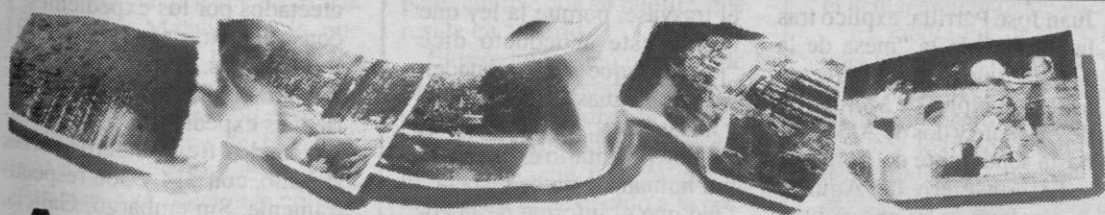


Paesa hace declaraciones a la salida de la Audiencia Nacional.

nam. La operación consistía en un señuelo para ETA, ya que la intención de Interior era que las adquiriera la banda armada con el fin de localizar a sus dirigentes. Así ocurrió después con un misil que vendió Paesa a ETA y que llevó al desmantelamiento de Soko, donde la banda armada guardaba armas e importante material sobre estructura de los terroristas. Con las pistolas se

frustró la operación, dado que las armas se perdieron, según reconoció el propio Paesa.

Preguntado sobre si con las pistolas se había cometido alguna acción de los GAL contestó con un "desgraciadamente sí", y también reconoció que las usaron los terroristas de ETA en atentados como el que costó la vida a la fiscal Carmen Tagle o a un general que no identificó.



Apaga el fuego, enciende la vida.

Acaba con los incendios forestales



En verano, el **fuego** es el peor enemigo de nuestra tierra. Por eso, ahora es cuando todos tenemos que extremar las **precauciones**. También evita que se quemé lo que más queremos. Y lo que es más importante, **tu vida**. Haz que nuestra tierra mantenga sus riquezas, sus cosechas, sus **bosques**. Nuestras riquezas, las de todos.

La **colaboración**, ahora más que nunca, es fundamental para que el fuego no apague la vida.

Informa en tu Ayuntamiento y Guardia Forestal. Colabora llamando al

Teléfono Verde 900 200 300

LA JUNTA ESTA PREPARADA PARA AYUDARTE.



**Junta de
Castilla y León**

CONSEJERÍA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO

Cuida tu tierra

Garzón cita a declarar a Planchuelo en el sumario de García Goena

Madrid (Efe).— El juez Baltasar Garzón ha citado a declarar al ex jefe superior de Policía de Bilbao Miguel Planchuelo para el próximo día 4 de septiembre en relación con el sumario en el que se investiga el asesinato de Juan Carlos García Goena por parte de los GAL en Hendaya (Francia). Esta es la primera diligencia que decide practicar Garzón después de que el pasado 11 de julio la sala de la Audiencia Nacional le autorizara a reabrir este sumario, el 9/89, porque la investigación que lleva a cabo sobre la financiación de los GAL puede ayudarle a establecer la autoría del atentado.

En un auto de Baltasar Garzón, además de citar a Miguel Planchuelo, dispone que se incorpore al sumario 9/89 un testimonio del sumario 1/88 "sobre la investigación de presunta financiación de los GAL con cargo a fondos públicos". En el sumario 1/88, el matriz de los GAL, se investiga el secuestro de Segundo Marey por los GAL, y otras acciones de este grupo terrorista, que realizó la guerra sucia contra ETA.

El asesinato de Juan Carlos García Goena fue perpetrado el 24 de julio de 1987 mediante la explosión de un artefacto en su coche, atentado de fue reivindi-

cado por los Grupos Antiterroristas de Liberación (GAL).

Sancristóbal

El fiscal de la Audiencia Nacional Pedro Rubira remitirá hoy a Garzón, previsiblemente, su informe sobre la petición de los abogados del ex director de la Seguridad del Estado Julián Sancristóbal de que se acepte como pago de fianza de 200 millones de pesetas una garantía hipotecaria sobre el valor de cuatro inmuebles propiedad del acusado. Sancristóbal ingresó en prisión el 19 de diciembre de 1994 por su presunta relación con los GAL y la pasada semana la Audiencia Nacional ratificó su procesamiento, ya que Garzón le considera uno de los fundadores de los GAL, pero le concedió la libertad provisional bajo fianza de 200 millones de pesetas.

Ante la imposibilidad de Julián Sancristóbal de reunir ese dinero, según su abogado José María Stampa, éste ha pedido al juez que acepte la citada "garantía hipotecaria" como fianza. No obstante, se calcula que Julián Sancristóbal posee una fortuna de varios miles de millones de pesetas, aunque su patrimonio está intervenido judicialmente y sus cuentas bancarias en España y Suiza han sido bloqueadas por el juez.

Jordi Pujol, duramente criticado por Izquierda Unida y Partido Popular

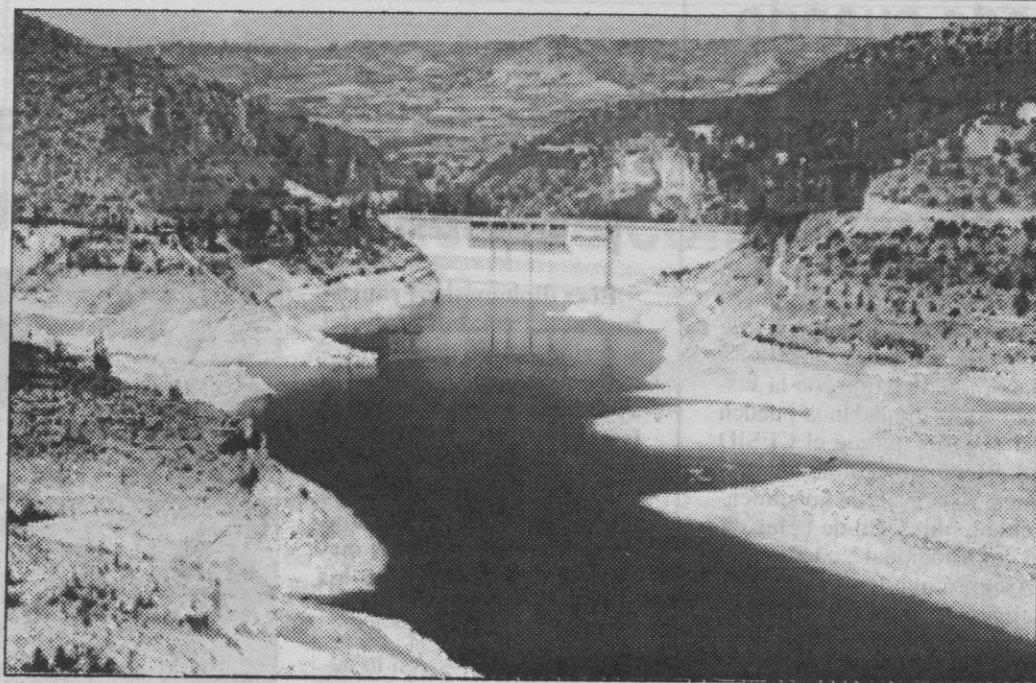
Madrid (Efe).— El responsable de relaciones políticas y sociales de IU, Víctor Ríos, definió las últimas declaraciones de Jordi Pujol como "un acto de cinismo por razones electorales" y las atribuyó a que CiU está "pagando un precio alto" por apoyar a "una panda de indignos", en referencia a los dirigentes del PSOE. El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, aseguró el miércoles estar "harto" de los socialistas, consideró "realmente irritante" que el PSOE quiera hacer creer "que lo que les pasa a ellos pone en peligro la democracia" y advirtió a este partido que, si piensa que la democracia corre riesgo, González debe convocar elecciones generales de inmediato.

Ante estas manifestaciones, Víctor Ríos afirmó, con ironía, que se alegra de que Pujol haya descubierto de repente las intenciones del PSOE, aunque suponga asumir "un poco el papel del bobo, del último en enterarse", pero subrayó que, en realidad, la actitud de CiU es cínica, porque tuvo la oportunidad de haber dicho lo mismo en el Congreso hace una semana, tras la comparecencia de González, y no lo hizo.

Sostener lo insostenible

Por su parte, el secretario general del PP, Francisco Álvarez Cascos, manifestó que "no se puede decir que la situación es insostenible y luego seguir sosteniéndola". El dirigente del PP señaló a Radio Nacional de España que "si Pujol quiere que se convoquen elecciones, mañana se convocan elecciones: basta con que sume sus votos a los del PP para que, o bien en el uso de sus funciones o a través de una moción de censura constructiva dirigida exclusivamente a convocar elecciones, eso se pueda poner en marcha".

Para Álvarez Cascos, CiU "desde el Olimpo de la virginidad política" no puede culpar solo al PSOE y al PP de la situación y "excluirse de la autocritica y de cualquier culpa".



Vista general del pantano de Entrepeñas, en la cabecera del río Tago.

TELEFOTO EFE

El agua se cortará durante tres noches a la semana

Las restricciones en Murcia permitirá el trasvase de 55 hm³

El corte de agua durante tres noches a la semana en los municipios abastecidos por la Mancomunidad de los Canales del Taibilla, aprobado ayer por la Confederación Hidrográfica del Segura (CHS), permitirá hoy al Consejo de Ministros aprobar un trasvase de 55 hectómetros cúbicos del Tajo al Segura.

Murcia (Efe).— La comisión permanente de la junta de Gobierno de la CHS —conocida como "Mesa de la Sequía"— decidió cortar el suministro de agua, a partir de la próxima semana, desde las 00,00 a las 6,00 horas de los lunes, miércoles y jueves a los habitantes de estos municipios, con lo que se reduce en un diez por ciento los 200 hectómetros cúbicos que consumen anualmente. Esta aprobación refrenda la petición de los representantes de la Vega del Segura ante la Comisión Central de Explotación del Trasvase Tajo-Segura, cuyo presidente, el director general de Obras Hidráulicas, Adrián Baltanás, anunció el miércoles a última hora que una renuncia del Taibilla a 20 hectómetros cúbicos podría ampliar hasta 55 la cantidad de agua a trasvasar para riego.

Este órgano cifró en 35 hectómetros cúbicos la cantidad posible a enviar a la Vega del Segura, al observar 40 de ex-

cedentes en la cabecera del Tajo, en los pantanos de Entrepeñas y Buendía, y anunció que su informe al Consejo sería favorable a trasvasar ese volumen, ampliable hasta 55 hectómetros.

El presidente de la CHS, Juan José Parrilla, explicó tras la reunión de la "mesa de la Sequía" que los cortes afectan a 42 municipios de Murcia, 32 de Alicante y dos de Albacete, hasta septiembre de 1996.

El consejero de Agua y Agricultura murciano, Eduardo Sánchez-Almohalla, señaló que la medida adoptada es "la única forma de transmitir la imagen de un problema generalizado, que es el regadío y en el que está dispuesta a participar la población".

Recurso

A la reunión no acudió el representante de Castilla-La Mancha, quien consideró inconveniente su asistencia al oponerse el miércoles a la decisión de la Comisión de Ex-

plotación, actitud que se corresponde con la de toda la administración, cuyo consejero de Agricultura, Mariano Maraver, denunció ayer que en la comisión "priman los intereses de la trampa y los argumentos del dinero".

Tras reiterar que el Ejecutivo regional recurrirá este envío de agua, si finalmente se aprueba, Maraver indicó que el Gobierno estatal incurrirá en una "ilegalidad" si autoriza el trasvase, porque la ley que regula este acueducto dice "primero, que sólo se pueden trasvasar aguas excedentarias, y no las hay y, segundo, que el destino prioritario es el consumo humano y no se respeta". Dijo que el informe de la comisión se decantó hacia los intereses de Murcia, porque "hay más rentabilidad, más economía, más dinero y m's presión", aunque no culpó a los murcianos sino al ministro de Obras Públicas, José Borrell, quien "se ha endiosado en defender como dogma cuatro cálculos de ingenieros de caminos que al final van a resultar falsos. Ni los aforos del Tajo son los que dicen, ni los fines del trasvase serán los que deben ser".

Cae en más del 50% los expedientes de regulación de empleo

Madrid (Efe).— El número de expedientes de regulación de empleo presentados en el primer trimestre del año ascendió a 1.971, que afectaron a 40.411 trabajadores, cifras que suponen descensos del 67,8 y del 57,1 por ciento respectivamente respecto al mismo período del año anterior. Según datos del Boletín de Estadísticas Laborales del Ministerio de Trabajo, de los 1.971 expedientes presentados, 1.799 fueron autorizados, 100 no recibieron el visto bueno y 72 se rechazaron.

De los 1.799 expedientes autorizados, que afectan a 36.803 trabajadores, 1.386 se pactaron y en el resto no hubo acuerdo entre las partes. Un total de 873 expedientes autorizados tuvieron su causa en la extinción de la relación laboral, que afectaron a 14.764 trabajadores, 852 fueron por suspensión de empleo y recayeron sobre 21.704 personas, en tanto que 74 se debieron a una reducción de la jornada y afectaron a 335 asalariados.

Por sectores, la industria absorbió el mayor número de expedientes, con 773 y 22.129 trabajadores afectados, seguido de servicios, que registró 528 y recayeron en 9.563 personas. Le siguen agricultura, con 338 expedientes y 3.290 asalariados afectados por los expedientes, y construcción, con 160 y 1.731 trabajadores. Cataluña y Andalucía fueron las autonomías donde más expedientes se presentaron en los tres primeros meses del año, con 314 y 308 respectivamente. Sin embargo, Galicia, el País Vasco y Asturias fueron las regiones con el mayor número de trabajadores afectados por los expedientes.

BREVES

El presidente de Baleares, Cristóbal Soler (PP), instó a los miembros de su equipo de Gobierno, que ayer tomaron posesión de sus cargos, a actuar con transparencia y justicia.

La junta de régimen de la prisión Sevilla-I ha informado favorablemente sobre la concesión a Rafael Medina Fernández de Córdoba, duque de Feria, de un permiso de tres días para salir de la cárcel.

El entierro de las cuatro personas que fueron arrolladas por un camión sin frenos en Baza (Granada), que hirió a otras diez personas, se llevó a cabo ayer entre las escenas de dolor de familiares y vecinos en los cementerios de Castellón y Caniles, de donde eran naturales.

La familia de José M^a Aldaya, secuestrado por ETA hace 86 días, ha agradecido la solidaridad expresada por los cargos electos de todos los partidos políticos de Euskadi y Navarra, excepto HB, y ha señalado que "su apoyo nos sirve de mucho y alivia nuestro dolor".



LA SEÑORA

D^a Petra Agudo Benito

Falleció en Santa María de Nieva

A los 80 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

Sus hermanos, Domingo y Bruno Agudo Benito; sobrinos políticos, primos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral por el eterno descanso de su alma que se oficiará hoy, día 4, a las 6 de la tarde en la iglesia parroquial de Valseca, despidiéndose el duelo. Acto seguido el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de dicho pueblo.

El rescate del minero atrapado en un pozo asturiano puede prolongarse durante horas

Mieres (Asturias) (Efe).— El rescate del minero Luis Asensio Paniagua, de 35 años, que ayer por la mañana quedó atrapado en el interior del pozo San Nicolás de Hunosa por un desprendimiento de carbón, podría prolongarse durante horas, según señalaron miembros de la Brigada Especial de Salvamento Minero. El minero está atrapado a unos 300 metros de profundidad entre toneladas de escombros y carbón que están siendo retirados por la Brigada de Salvamento de Hunosa y trabajadores del pozo.

Al parecer, el desprendimiento afectó a 18 metros de una de las galerías de la cuarta planta del pozo y se desconoce en qué trecho estaba el minero en el momento en el que fue sorprendido por el desprendimiento. Las medidas de seguridad que deben adoptarse para impedir que se produzcan nuevos desprendimientos hacen que el avance por la zona afectada sea muy lenta.

El minero atrapado es natural y vecino de la cercana localidad de Turón, está casado y es padre de un niño.



Moto había sido condenado a 28 años de prisión.

TELEFOTO EFE

Moto quedó en libertad anoche tras haber obtenido el indulto de Obiang

Libreville (Efe).— El líder de la oposición en Guinea Ecuatorial, Severo Moto, salió de la cárcel ayer, jueves, a las 18:00 horas (17:00 GMT) en virtud del indulto anunciado por el presidente Teodoro Obiang, informaron fuentes políticas guineanas.

Moto, jefe del Partido del Progreso, fue condenado el pasado 24 de abril a veintiocho años de cárcel, tras declararse culpable de intentar el derrocamiento de Obiang.

El dirigente de la oposición estaba en la prisión de Black Beach, en Malabo, en la que también fueron liberados los otros catorce guineanos condenados en el mismo proceso por "intento de golpe de Estado y contra la forma de gobierno, calumnias, alta traición y corrupción activa."

Asimismo, quedaron excarcelados en Bata los dieciocho reclusos condenados por un delito de rebelión perpetrado en Akala-yon, en el distrito de Kogo, agregaron las fuentes. En un discurso por radio y televisión, el presidente guineano anunció el miércoles por la noche que Moto, de 52 años, y los otros presos políticos y militares indultados podrían presentarse a las elecciones municipales del próximo septiembre.

Esta excarcelación de opositores coincidió con la conmemoración del golpe de Estado que llevó al poder a Obiang el 3 de agosto de 1979 tras derrocar a su tío, Francisco Macías.

Futuro próximo

Fuentes del Partido del Progreso indicaron tras el anuncio presidencial que desconocían si Moto tenía pensado quedarse en el país para la campaña electoral de septiembre o viajar a España para reunirse con su familia, que reside en Madrid.

El próximo vuelo que sale de Malabo es el avión semanal de la compañía española Iberia que parte hacia Madrid todos los domingos. Obiang recalcó que el indulto no se ha debido a la presión internacional, en una alusión a las constantes peticiones, especialmente desde España, en favor de la liberación de Moto.

El presidente guineano instó a los indultados a "rectificar su actitud" y reiteró que ninguna potencia extranjera influiría en los cambios que pudieran producirse.

"Es momento de que admitamos que Guinea Ecuatorial es un estado independiente y soberano, y que sólo sus propios hijos tienen la capacidad para resolver sus problemas", subrayó.

Stoltenberg no logró la firma de una propuesta de siete puntos

La reunión de Ginebra no disminuyó las posibilidades de guerra

La reunión que celebraron ayer, jueves, en Ginebra representantes del Gobierno de Croacia y de la rebelde Krajina serbia no ha servido para disipar las amenazas de una segunda guerra serbo-croata. Representantes de la ONU han mostrado esta semana su pesimismo.

Ginebra (Efe).— "No estamos menos cerca de una guerra que antes de celebrar la reunión", declaró, después de siete horas de consultas indirectas con los serbios de Krajina, el portavoz de la delegación croata y consejero de la Presidencia para Asuntos Internos, Ivic Pasalic.

Mientras Pasalic se dirigía a la prensa, portavoces de la ONU volvían a alertar desde Zagreb de que 100.000 croatas y unos 50.000 serbios de Krajina se preparan para entrar en combate.

La tensión militar en el terreno y las discrepancias políticas de Zagreb y Knin impidieron que el mediador del encuentro, el noruego Thorvald Stoltenberg, lograra la firma para una propuesta de compromiso de siete puntos, a la que Efe tuvo acceso y cuyo principal objetivo era detener el actual engranaje de guerra.

El mediador de la ONU para la crisis en la antigua Yugoslavia se manifestó, sin embargo, "optimista" por los avances logrados en el curso de la reunión y, aunque rehusó especificar cuáles eran, dijo que cree que está próximo un acuerdo, para lo que proseguirá desde hoy, viernes, sus consultas en Zagreb, Belgrado y Knin.

La propuesta de Stoltenberg, que los serbios de Krajina afirmaron están dispuestos a aceptar, aunque con unas "mínimas enmiendas", iba encabezada por un párrafo que instaba a las partes a detener todas sus acciones militares y agresiones mutuas a las 10:00 GMT de hoy, viernes. Aunque sin entrar en detalles, fuentes



TELEFOTO EFE

Un momento de la reunión de Ginebra que duró 7 horas.

próximas a Stoltenberg informaron a Efe de que durante la reunión los serbios de Krajina se mostraron más flexibles y cautelosos de lo habitual y, por el contrario, la delegación croata se mantuvo en todo momento muy firme y aferrada a sus posiciones.

Reuniones fallidas

Stoltenberg no consiguió, después de siete horas de consultas, la llave para la reapertura, el 7 de agosto y bajo supervisión de la ONU, del oleoducto del Adriático, cerrado en su tramo krajínés, ni que las partes aceptaran reunirse el próximo día 8 para determinar la cantidades de suministro de crudo de Sisak y Pretnja.

En el punto tercero de esa propuesta, Stoltenberg invitaba a las partes a celebrar el

miércoles día 9 en Knin una reunión, con el objeto de precisar las modalidades y calendario para la reapertura del ferrocarril que une Zagreb con Split.

Croatas y secesionistas serbios rechazaron también mantener, el próximo día 10 en Pleso y el 11 en Knin, negociaciones para la solución política final del estatuto de Krajina, sobre las bases del plan elaborado por el denominado grupo Zagreb-4 (Z-4).

Thorvald Stoltenberg tampoco obtuvo por escrito el compromiso de los serbios de Krajina de permitir el acceso de la ayuda humanitaria a la "zona segura" de Bihać, enclave en el noroeste de Bosnia, si bien el portavoz de la delegación krajínés afirmó que están dispuestos a aceptar el paso de los convoyes humanitarios.

Los serbios cañonearon Dubrovnik

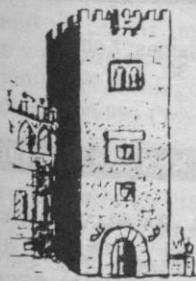
Los serbios bosnios cañonearon los alrededores de la ciudad adriática croata de Dubrovnik poco después de que fuera publicada la noticia sobre el fracaso de las negociaciones entre las autoridades de Croacia y los serbios de la rebelde "Krajina", informan medios oficiales croatas.

Las detonaciones sonaron primero al este de Dubrovnik, pero más tarde también en sus bordes occidentales, de modo que en esta ciudad, asediada por el ejército serbio-yugoslavo en 1991, está en vigor el estado de "peligro general", informó la televisión croata que no precisó si había habido alguna víctima.

Medios croatas aseguran también que los serbios de "Krajina" cañonearon ayer las instalaciones civiles de la pequeña ciudad croata de Gospić, y la cercana Otocac, situadas unos 200 kilómetros al sur de la capital croata, Zagreb, sin ocasionar víctimas humanas.

Ante las posibilidades de una generalización de la guerra, el Gobierno alemán decidió ayer, jueves, permitir a los refugiados croatas que prolonguen su estancia en Alemania, ante el inminente peligro de que en su país de origen estalle la guerra por el agravamiento de la crisis en la rebelde Krajina serbia (Croacia).

El mismo temor a que en los próximos días comience en la zona un conflicto bélico a gran escala ha sido la causa para que la mayoría de las compañías de aviación y agencias de viajes alemanas también suspendieran ayer todos sus vuelos a Zagreb y la costa dalmata. El mayor consorcio turístico alemán, Touristik Union International (TUI), anunció ayer el fin de los vuelos a Croacia e informó de que este fin de semana regresará a Alemania un grupo de 150 turistas que pasaban las vacaciones en la zona.



¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!

Pórtico Real

(SERVICIO DE CATERING)

PROGRAME SU BANQUETE

☎ 44 08 36

EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

Palacio **LA FLORESTA**
Bodas y Banquetes
VIVA LO BUENO

LA FLORESTA: Tel. 43 46 11 - DUQUE: Tel. 43 05 37

Adams advierte sobre una crisis en las negociaciones del Ulster

Dublín (Efe).— El retraso en la incorporación del Sinn Fein a las conversaciones multipartitas de paz para el Ulster supondría el comienzo de "una crisis", advirtió ayer, jueves, en Dublín el líder de ese partido, Gerry Adams.

Según el dirigente de la rama política del Ejército Republicano Irlandés (IRA), la incorporación del Sinn Fein no debe producirse después de la visita del presidente estadounidense, Bill Clinton, al Ulster el próximo noviembre.

Adams lanzó un llamamiento al primer ministro británico, John Major, para que "adopte un papel de liderazgo, cumpla su deber y haga avanzar toda la situación hacia un acuerdo de paz".

También alabó el apoyo mostrado por Clinton al proceso de paz para el Ulster, después de que el presidente de EE.UU. expresara su esperanza en que las conversaciones multipartitas comiencen antes de su visita.

En declaraciones al periódico "The Irish Times", Clinton explicó que las recientes reuniones entre el ministro británico para Irlanda del Norte, sir Patrick Mayhew, y Adams suponían un importante paso adelante para el proceso de paz.

Clinton añadió que acogería con satisfacción las medidas en torno a una amnistía a presos por delitos de terrorismo, como "manera de colaborar con el proceso de reconciliación". Adams, en una visita a Dublín para presentar el relanzamiento del semanal del Sinn Fein "An Phoblacht", indicó que no tiene planes inmediatos para nuevas reuniones con Mayhew ni con el secretario de Estado para Irlanda del Norte, Michael Ancram.

Seis personas murieron y mil fueron heridas en el atentado

Detenido un sospechoso de participar en el atentado del World Trade Center

Un jordano de origen palestino sospechoso de haber desempeñado un importante papel en el atentado terrorista contra el World Trade Center en 1993 llegó ayer a Nueva York, tras ser extraditado por Jordania a Estados Unidos.

Nueva York (Efe).— El sospechoso, identificado por las autoridades jordanas como Iyad Mahmud Ismail Najm, compareció ante el juez Kevin Duffy declaró a EFE una portavoz del magistrado.

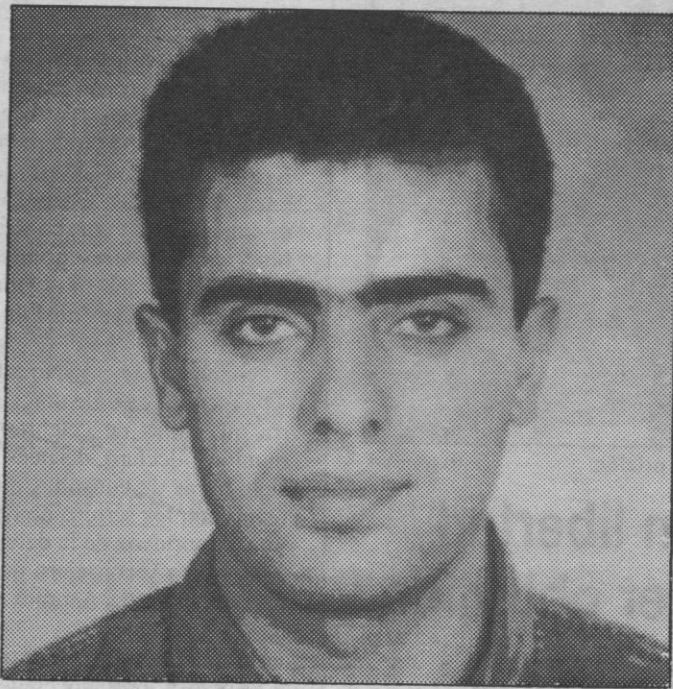
En la audiencia se revelarán los cargos contra Najm, de 24 años, quien residía en un campamento de refugiados palestinos de Jordania.

Según fuentes estadounidenses, se cree que Najm condujo la camioneta cargada de explosivos que estalló en el aparcamiento subterráneo de las torres gemelas del World Trade Center el 26 de febrero de 1993.

Seis personas murieron y otras mil resultaron heridas en el atentado. Cuatro musulmanes convictos del atentado fueron condenados a 240 años de cárcel sin posibilidad de libertad condicional. Un quinto sospechoso, considerado como el "cerebro" del atentado, Ramzi Ahmed Yusef, en febrero pasado y extraditado a EE.UU., donde está pendiente de juicio.

Najm huyó a Jordania la noche misma del atentado, dijeron fuentes no identificadas al diario "The New York Times".

Otro sospechoso, Abdul Rahman Yasin, huyó inmediatamente de Estados Unidos tras el atentado y se mantiene



Najm es acusado de haber participado en el atentado en EE.UU.

fugitivo. A petición de las autoridades de Washington, la Policía jordana detuvo a Najm esta semana y el sospechoso llegó a primera hora ayer a Nueva York en un avión oficial estadounidense.

Najm vivió en Kuwait hasta la invasión del emirato por Irak hace cinco años. A finales de 1990 se trasladó a EE.UU., donde permaneció hasta que se cometió el atentado. El sospechoso se declaró inocente de los cargos ante las autoridades de Jordania y quiere que se demuestre su inocencia.

Por otra parte, el Departamento norteamericano de Estado alertó ayer sobre la posibilidad de "actos indiscriminados de violencia antiamericana" como represalia por la

detención en EE.UU. del líder del grupo integrista palestino HAMAS, Musa Abu Marzuk.

Las autoridades recomiendan a los ciudadanos estadounidenses que viajen al extranjero o vivan en otro país que "ejerciten una precaución mucho mayor de lo normal", según dice un comunicado del Departamento de Estado.

Marzuk fue detenido la semana pasada en el aeropuerto de Nueva York por figurar en la lista de personas a las que se debía impedir la entrada en territorio norteamericano. El pasado lunes, un juzgado de Jerusalén dictó una orden de arresto contra Marzuk por su presunta implicación en actividades relacionadas con "organizaciones terroristas".

China libera a los militares americanos detenidos por espionaje

Washington (Efe).— China liberó ayer jueves a los dos oficiales de la Fuerza Aérea Estadounidense detenidos el pasado sábado, acusados de espionaje, en un momento delicado de las relaciones bilaterales por la cuestión de Taiwan.

Los dos militares, que habían sido detenidos por fotografiar instalaciones militares frente a Taiwan, fueron puestos en libertad en Hong Kong, dijo en Washington la portavoz del Departamento de Estado, Sharon Bowman, que no facilitó más detalles.

Previamente a la liberación, las autoridades chinas ordenaron su expulsión del país, medida que fue anunciada un día después de la reunión de los jefes de la diplomacia de China y EE.UU. en el sultanato de Brunei para aliviar las tensiones.

Las autoridades chinas están furiosas con el Gobierno estadounidense por permitir el pasado junio la visita privada a EE.UU. del presidente taiwanés, Lee Teng-Hui.

El Gobierno norteamericano defiende su derecho a conceder visados de entrada en Estados Unidos a quien considere necesario y ha expresado a las autoridades chinas que mantiene su política de reconocer una sola China.

Las autoridades de Pekín consideran a Taiwan como parte de su integridad territorial y ven todo intento de complacer al líder taiwanés como una amenaza a sus pretensiones.

El secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher, reiteró la política de EE.UU. a su colega chino, Qian Qichen, y le entregó una carta del presidente que, en su opinión, le iba a "impresionar".

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,13	5,55 (1)	7,38	7,51
8,02 (2)(5)	8,16	10,05	6,55 (1)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(3)	14,38	14,51
15,02 (1)	15,16	17,15	14,55 (2)(4)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(6)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

** Expediciones directas.
• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

** Expediciones directas.
• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.

ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30.

AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 46 00 33.
Plaza Oriental: 42 02 58.
Avenida Fernández Ladrada: 43 66 81.
Radio Taxi: 44 50 00.

HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45, 12,45, 18,30. Sábados: 9,00, 12,45. Lunes: 9,30. Domingos: 18,30.
Lunes a viernes: 13,45, 15,30, 19,30. Sábados: 13,45, 15,30. Lunes: 10,30. Domingos: 19,30.

SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :: Diario: 9,00.

TENIS



Carlos Sánchez.

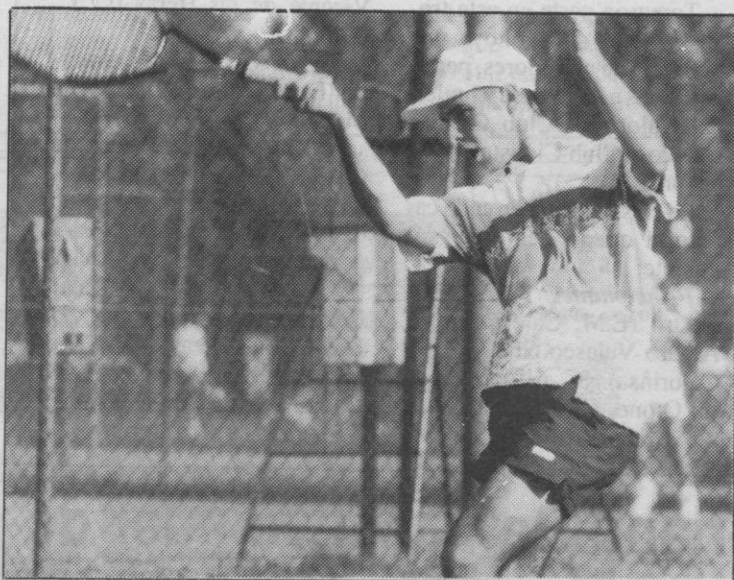
JUAN MARTIN

X Torneo Presidente del Casino, II Trofeo Mercedes Benz

Vicente Solves y Martínez Semprún, máximos aspirantes al triunfo final

Es evidente que en el Casino de la Unión se optó hace tiempo por el deporte, por ofrecer a los más jóvenes de sus componentes la posibilidad de llevar a cabo actividades deportivas, no sólo de ocio y tiempo libre, también competitivas y de una destacada proyección, como lo es el tenis.

JOSE M^a MARTIN



Oscar Arribas.

JUAN MARTIN

78.000 metros que recorrieron los equipos de relevos. Todo un récord y que viene a demostrar el claro interés que existe en el Casino por programar una mayor número de actividades, y ampliar la oferta a todos aquellos que quieren practicar, de forma lúdica o competitiva cualquiera de ellas.

II Torneo Mercedes Benz

El torneo, dotado con 600.000

pesetas, continua desarrollándose hasta el próximo domingo en las pistas del Casino, tiene asegurado el éxito. En el toman parte 50 tenistas de los que 18 están situados entre los 200 mejores de España. Dada la competencia que en este deporte existe el cuadro reúne todos los requisitos para seguir con interés el desarrollo de la competición.

Uno de los encuentros que se siguió con interés fue el que pro-

tagonizaron **Pablo Martínez Semprún** (7) y **Daniel Lencina**, este último uno de los cuatro jugadores invitados al torneo por la organización. Semprun es uno de los jugadores que cuenta con posibilidades de ganar el torneo, mientras su rival, que está estudiando y realizando entrenamientos en los EE.UU., le puso las cosas bastante difíciles llegando a ganar un total de 11 juegos en los dos set.

Una de las sorpresas más destacadas hasta el momento fue protagonizada por **Juan Francisco Rodríguez** que eliminó a **Diego Valor** partiendo este como favorito. Sin duda estuvo muy por debajo de sus posibilidades. En cuanto a destacar hay que hacerlo con el pase a los octavos de final de un segoviano, **Juan Suárez**, que suplió a un jugador no presentado, venciendo a otro jugador de casa **Pablo Fuentes**, en un encuentro muy igualado donde se demostró que Pablo continúa su ascensión, aunque le falte aún fortaleza en su saque y consolidar la volea. De cualquier forma situarse, como se encuentra el, en el puesto 439 de España, es como para sentirse satisfecho.

Marcadores y ganadores

J.M.M.

Tras dos jornadas del X Torneo Presidente del Casino, estos han sido los marcadores hasta el momento:

Jorge Martínez gana a Raúl Noguerols 6-4 y 6-2

Juan Suárez a Pablo Fuentes 7-6 (7-4) y 6-3

Vicente Solves a **Rafa Sánchez** 6-1 y 6-1.

Miguel Valor a Pedro R. Costa 7-6 (7-5) y 6-1

Juan Francisco Rodríguez a Diego Valor 6-1 y 6-2.

Jesús Manteca a Carlos Frías 6-1 y 6-0.

Alberto Alonso a Alejandro Romero, por no presentación

Carlos Sánchez a Oscar Arribas 6-2 y 6-4.

Rafael Peralta a Ludovic Pain, por no presentación

Joaquín Iglesias a Carlos Aufray, por no presentación

Miguel Angel Hernández a Sergio Viaji 6-1 y 6-4

Pablo Martínez Semprún a Daniel Lencina 7-6 (8-6) y 7-5.

Octavos de final

Jesús Manteca a Albento Alonso 6-0 y 6-1

Constantino Villar a **Juan Suárez** 6-0 y 6-2.

Jorge Martínez Semprun a Carlos Barranco 6-2 y 6-3

Pablo Martínez a Miguel Angel Hernández,

6-3 y 6-3.

Televisión en cuatro encuentros

J.M.M.

Importante respaldo el que Televisión Española va a dar al torneo de El Espinar. Se demuestra con ello el claro ascenso que el I Trofeo Castilla y León, X edición del ATP "Villa de El Espinar" está consiguiendo. La consolidación llega con el paso del tiempo, realizando las cosas bien y dando siempre la cara, sin tapujos ni medias tintas.

La noticia, confirmada ya, merece ser destacada. Televisión Española y la organización del torneo han llegado al acuerdo de ofrecer cuatro encuentros. Dos lo serán a través de la segunda cadena, una de las semifinales del sábado día 11 y la final del domingo que comenzará a las 13 horas. Los otros dos partidos serán ofrecidos por la cadena Teledporte, a través de satélite. La otra semifinal del sábado y uno de los partidos de cuartos de final el viernes.

Mañana sábado, sin que podamos confirmar aún la hora de comienzo de los partidos porque ello está en función del número de jugadores inscritos, dará comienzo la fase previa. En principio se preve el inicio del primer encuentro a las 11 horas, pero no existe certeza.

De lo que sí hay es de un hecho cierto. Todos los encuentros del torneo, el número es muy alto, se pueden presenciar por el módico precio de 4.800 pesetas que es el precio que la organización ha puesto a los abonos. No es de extrañar que las peticiones ya estén llegando y en buen número. Los seguidores del tenis saben que los jugadores que van a disputar el torneo de Segovia son los mismos, en muchos casos, que juegan semifinales cuando no finales, en los ATP de todo el mundo.

Puede que los aficionados se pregunten las causas por las que un jugador español importante, Pato Clavet, no está en el cuadro. La verdad es que no ha tenido excesiva suerte en cuantas ediciones ha jugado y desde la organización se ha considerado que era mejor darle un descanso. Con Jordi Burillo sucede que dada su actual clasificación, para poder jugar tendría que obtener una invitación, al igual que sucedió en la pasada edición, y se optó por su no participación. El cuadro, se mire por donde se mire, es extraordinario y las "apuestas" dan como claro favorito a Leconte.

HIPICA

Premio
"Critérium
Nacional"

ENRIQUE GARLA

Con una dotación de un millón de pesetas y a correrse a la distancia de 1.400 metros, será la prueba que cierre la jornada del próximo domingo a celebrarse en el hipódromo de San Sebastián. Un "Critérium Nacional" que reunirá en pista a siete participantes y que no ofreciendo un claro favorito, hace que nos decidamos por un arriesgado pronóstico a favor de "Al Bourbon"—que puede repetir victoria— y seguido de "Microbass, S. Prospect y Batú", al paso por meta. Combinación ganadora, por tanto 1-6-7-3.

Para las otras cuatro carreras, que ofrece el programa de la cuarta jornada de la temporada de verano donostiarra, nos decidimos por el siguiente pronóstico:

Premio Platería Satóstequi: "Mannita, Norfeu, Agripina, Alegay" (5-1-4-6).

Pº Peña Hípica Donostiarra: "Star Back, Menfis, Occitán, Phardoun" (2-8-6-5).

Pº Centro de A. y Turismo: "Aragorn, Fair Sex, Urgo, Floopy" (5-12-6-7).

Pº Restaurante Akelarre: "Belle Epoque, Balira, Iazgorri, P. Tempore" (8-9-13-3).

Quiniela Hípica

Mañana sábado se celebra en el hipódromo de La Zarzuela la sexta reunión nocturna de su temporada de verano. Unas jornadas en las que sucesivamente ha ido aumentando el número de aficionados que hasta allí se desplazan para presenciar su espectáculo favorito y gozar de lo mucho que vienen ofreciendo tan populares veladas.

La tercera carrera corresponde a la Quiniela Hípica, y nuestro pronóstico sobre un total de 20 participantes que saldrán a la pista, es el siguiente: 1º: 1-8-9-14. 2º: 10-11. 3º: 7-6. 4º: 5-5. 5º: 17. Reservas: 12-14-16.

Una combinación de 16 apuestas, para 800 pesetas.

Para las otras tres carreras, apostaremos por las siguientes "gemelas": Primera carrera, 3-6; segunda, 1-5; tercera: 7-2.

EN BREVE

ESQUI ALPINO: El alcalde de Granada, Gabriel Díaz Berbel (PP), reclamó ayer a la Junta de Andalucía una partida presupuestaria de setecientos millones de pesetas para acometer varias obras de urgencia en la estación invernal de Sierra Nevada, ya que de lo contrario el Mundial de esquí podría peligrar.

VELA: El comité técnico de la Copa del Rey de vela, prueba que se disputa en la bahía de Palma, recibió ayer numerosas protestas, entre ellas, del actual campeón "Bribón", patrocinado por el Rey Juan Carlos, contra el sistema de medición IMS de las regatas. De momento, el líder provisional es el "Banco Atlántico".

CICLISMO

Migueláñez terminó en séptimo lugar en la Vuelta a España

Alberto Fernández, quinto en el
trofeo Semana Burgalesa

El segoviano Alberto Fernández, que viste el maillot del equipo Cropus, terminó en quinto lugar en la XXIV edición del trofeo Semana Burgalesa, disputado en días pasados en la ciudad del Cid.

A. S.

Los corredores amateurs segovianos continúan moviéndose por toda la geografía nacional participando en un gran número de pruebas. En esta ocasión, fue Alberto Fernández quien logró un brillante quinto puesto en la XXIV Semana Burgalesa de ciclismo, en la que se impuso su compañero en el equipo Cropus, José Antonio Muñoz.

En esta prueba sufrió un grave accidente el también segoviano Jacinto Fernández Sastre, que también milita en la escuadra del Cropus.

Por su parte, el corredor de Villobra de Pirón, Joaquín Migueláñez, enrolado en las filas del equipo Santa Clara-Master, ocupó la séptima plaza en la clasificación general final de la Vuelta a España amateur, que concluyó con la victoria del alemán Klaus Moller.

Escuelas

Una nueva prueba de escuelas se celebró también en la localidad segoviana de Juarros de Voltoya, para las categorías de infantiles, alevines y principiantes, bajo el patrocinio de la Unión Deportiva Voltoya y la organización de



Alberto Fernández fue quinto en Burgos.

A. S.

la Sociedad Ciclista Segoviana.

Tomaron parte en este trofeo Riberas del Voltoya una treintena de corredores, pertenecientes a la Escuela Municipal Calorinsa, Club Ciclista Caloco y Club Ciclista Navas de Oro.

La clasificación en cada categoría quedó del modo siguiente:

Principiantes: 1º, Christian Castro (E.M. Calorinsa). 2º, Alvaro Velasco Coco (E. M. Calorinsa). 3º, Alfonso Martín Otones (E. M. Calorinsa). 4º, Erika Almeida García

(Caja- Navas de Oro). 5º, Juan Vicente de las Heras (C. C. Caloco).

Alevines: 1º, Iván Gilmarín (E. M. Calorinsa). 2º, Iván Melero Coco (E. M. Calorinsa). 3º, Angel L. Figueredo (C.C. Caloco). 4º, Ricardo Cámara (C.C. Caloco). 5º, Sergio de la Calle (E. M. Calorinsa).

Infantiles: 1º, Carlos Ruano (E. M. Calorinsa). 2º, David Cecilia (E. M. Calorinsa). 3º, David de las Heras (C.C. Caloco). 4º, Rubén Escribano (E. M. Calorinsa). 5º, Miguel Angel Tabanera (E. M. Calorinsa).

El italiano Adriano Baffi, nuevo líder de
la Vuelta a Castilla y León

Aranda de Duero (Burgos) (Efe).— El corredor italiano Federico Colonna, del Mapei, se adjudicó al sprint la segunda etapa de la X Vuelta a Castilla y León, la más larga, que unió Palencia con Aranda de Duero con un recorrido de 208 kilómetros y tras la cual el italiano Adriano Baffi (Mapei) ha pasado a encabezar la clasificación general.

Colonna empleó un tiempo de seis horas, 26 minutos y 19 segundos, a un promedio de 33,780 kilómetros por hora, superando en la recta de llegada a Angel Edo y Oscar Aranguren,

que entraron en segundo y tercer lugar respectivamente.

La etapa resultó soporífera, no sólo por ser la más larga, sino porque los corredores no tomaron ningún interés en disputarla. En el kilómetro 45, meta volante de Osorno, pasó en primer lugar José Luis Espinosa (Castellblanch), seguido por Pedro Díaz Lobato (ONCE) y Alberto Leanizbarrutia (Banesto).

Al paso por la segunda meta volante, instalada en Melgar de Fernamental (en el kilómetro 58), fue primero Eloy Santamaría (Santa Clara), seguido de David Echevarría (Banesto) y de nuevo Pedro Díaz Lobato

(ONCE), el más interesado en disputarlas. El corredor del Kelme Jose Angel Vidal, llegó a tener una ventaja de 1,05 sobre el pelotón, pero los equipos Banesto y Mapei comenzaron a tirar fuerte del paquete para ir reduciendo distancias y neutralizar la fuga a doce kilómetros de la llegada.

En la entrada a la localidad burgalesa cayó el hasta ayer líder Aitor Garmendia (Banesto), que perdió toda posibilidad de retener la camiseta color burdeos, que pasó a poder del italiano Baffi, que tan solo se encontraba a catorce centésimas del anterior.



**X TROFEO
CASTILLA Y LEÓN
PARA CICLISTAS
PROFESIONALES**

GRAN PREMIO

Caja España
TODO-LO-QUE-NECESITAS.

TENIS

Sergi Bruguera,
eliminado del
torneo de
Kitzbuehel

Kitzbuehel (Austria) (Efe).— El tenista español Sergi Bruguera fue eliminado ayer, jueves, en los octavos de final de torneo de la localidad austriaca de Kitzbuehel, por el italiano Stefano Pescosolido.

Bruguera perdió por 6-4 y 7-5 en el partido disputado contra el jugador italiano, mientras que el alemán Bernd Karbacher derrotó al brasileño Fernando Meligeni por 6-4, 5-7 y 6-3.

Bruguera reconoció simplemente haber "jugado mal".

"No sé por qué", explicó el número diez de la clasificación mundial de la ATP, aunque añadió que tal vez el italiano, que ocupa la posición 110 en esa lista, se haya adaptado mejor a la altitud de la localidad tirolesa.

Mejor suerte tuvieron los también españoles Alberto Berasategui y Alberto Costa que pasaron a los cuartos de final, tras la victoria del segundo contra el rumano Adrian Voinea. Costa derrotó a Voinea por 6-3 y 6-4 y se enfrentará en cuartos de final al italiano Andrea Gaudenzi.

En los otros partidos de la siguiente fase se enfrentarán Thomas Muster contra Sandor Noszaly, Alberto Berasategui contra Gilbert Schaller, y Bernd Karbacher contra Stefano Pescosolido.

Steffi, bajo sospecha

Por otro lado, la número uno del tenis mundial, Steffi Graf, no está a salvo de una acusación formal por presunto fraude fiscal, sospecha que se cierne cada vez más sobre su padre, Peter, detenido el miércoles ante el temor de las autoridades alemanas de que pudiera fugarse u ocultar pruebas relacionadas con el caso.

El fiscal de Mannheim Peter Wechsung confirmó que se sigue investigando a la tenista, pero aclaró que, de momento, la seis veces campeona de Wimbledon "no corre peligro de ser detenida".

Expertos jurídicos consultados por la televisión alemana consideran que la detención de Peter Graf puede ser interpretada como una descarga de culpa para Steffi. Tras un interrogatorio que duró cinco horas, Peter Graf fue ingresado el miércoles en un hospital de la cárcel de Hohenasperg, al suroeste de Alemania.

Aunque no se facilitaron los motivos por los que fue internado, un portavoz de la Fiscalía de Mannheim explicó que un ingreso en establecimientos hospitalarios de prisiones tiene lugar cuando existen consideraciones médicas, y agregó que no descartaba que se tratase de "una mera medida de precaución".

Lo que parece cada vez más claro es que Peter Graf seguirá encarcelado durante bastante tiempo. "De momento, no veo ninguna posibilidad de acceder a su demanda de dejarle en libertad bajo fianza", dijo Wechsung.

Martín Vázquez puede decir adiós a la temporada

La Coruña (Efe).— Rafael Martín Vázquez, el fichaje más importante del Deportivo de La Coruña para la próxima temporada, podría verse obligado a decir adiós a la Liga, después de la gravísima lesión que sufrió la noche del miércoles durante el partido amistoso que enfrentó a su equipo con el Oporto.

El jugador ex madridista se lesionó cuando apenas llevaba disputado un minuto de juego y la resonancia magnética a la que fue sometido ayer en un hospital de La Coruña no sólo confirmó el diagnóstico inicial —rotura de ligamentos cruzados de la rodilla izquierda— sino que añadió una nueva fractura, la de menisco, que convierte su lesión en lo que en términos futbolísticos se denomina "triada", la más grave que puede sufrir un jugador.

El jefe de los servicios médicos del Deportivo, César Cobán, confirmó en conferencia de prensa la gravedad de la lesión y el traumatólogo del equipo, el doctor Arriaza, anunció que el jugador deberá estar alejado de los terrenos de juego al menos durante seis meses, para estar pendiente luego de su recuperación deportiva. El jugador será hoy intervenido quirúrgicamente por el doctor Pedro Guillén.

El secretario de Estado para el Deporte pide que cesen las presiones

Rafael Cortés Elvira asegura que aplicará la ley en los casos del Sevilla y el Celta

Rafael Cortés Elvira, secretario de Estado para el Deporte, insistió ayer en que aplicará la ley en los casos de Sevilla y Celta, que ayer presentaron sus recursos en la sede del Consejo Superior de Deportes, y pidió públicamente que cesen las presiones para que resuelva en un sentido u otro.

Madrid (Efe).— El secretario de Estado, que convocó una conferencia de prensa con este único objeto, se refirió especialmente a las llamadas que ha recibido los últimos días por parte de los presidentes de las comunidades autónomas de los cuatro equipos implicados.

Cortés Elvira señaló que "así como los mensajes del presidente de la Junta de Andalucía (Manuel Chaves), y el de Castilla-León (Juan José Lucas) han sido gratificantes, otras no lo han sido".

"Nuestro objetivo es cumplir con la legalidad. No hay nombres de equipos más o menos importantes. Por encima del nombre está la ley, que todos tienen que cumplir. ¿Por qué nadie dijo nada cuando el Murcia, el Málaga y el Palamós perdieron la categoría por incumplimiento de la ley?", afirmó.

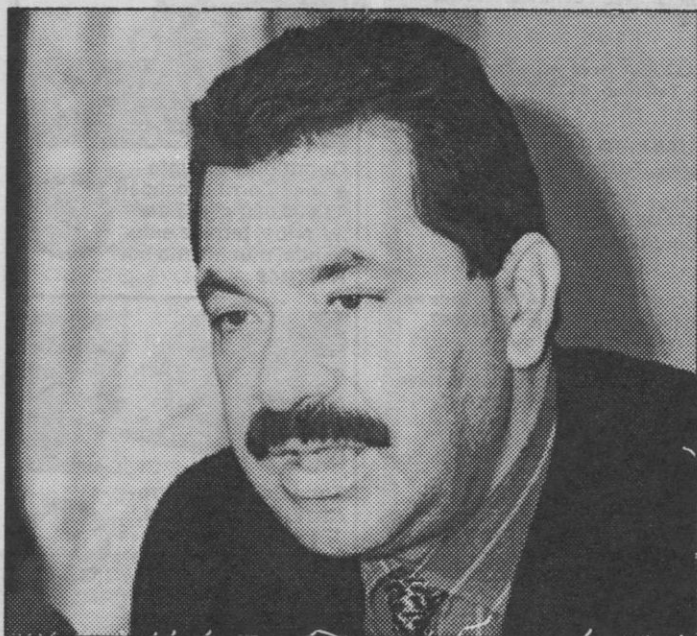
El secretario de Estado confirmó que ayer por la mañana

los representantes de Sevilla y Celta presentaron sus recursos y anunció que éstos se resolverán por el "procedimiento de urgencia", y que en cualquier momento se podrá conocer la solución del caso.

"Que nos dejen tranquilos para meditar cuál es la decisión más adecuada para todos. Ni el número de llamadas, ni los fax, ni las cartas influirán en mi decisión, que será siempre la de respetar la ley. Soy consciente de que sea cual sea la resolución que firme habrá gente a favor y en contra", explicó Cortés Elvira.

El secretario de Estado aclaró que ninguna persona del gobierno ha ejercido presión sobre su persona, y se abstuvo de comentar las declaraciones de Jerónimo Saavedra, ministro de Educación y Ciencia, quién señaló ayer que es posible que haya que "reflexionar" sobre un posible cambio de la norma.

"Siento que haya afición in-



Cortés Elvira, durante la conferencia de prensa.

TELEFOTO EFE

volucrada y sufriendo por sus colores, pero el trabajo de muchos años y mucha gente no es una cuestión de llamadas sino de respeto. Tomaré la decisión que considere oportuna para la seriedad del fútbol y que respete la labor de mucho tiempo", afirmó.

"Ni Celta ni Sevilla han presentado a lo largo de estos años

avales. Se han saltado la normativa a la torera. Los que cumplen están hartos de los que no cumplen y exigieron que la ley se aplique a todos", añadió. Cortés Elvira desmintió los rumores existentes sobre su posible dimisión, y afirmó que sólo se le ha pasado por la cabeza cumplir con su responsabilidad "hasta el final".

Villar Mir: "Dimití porque no quería ser presidente del club a cualquier precio"

Madrid (Efe).— Juan Miguel Villar Mir, ex vicepresidente económico del Real Madrid, que dimitió el pasado 27 de julio junto con su equipo, manifestó que la renuncia se produjo porque Ramón Mendoza interfirió en su trabajo, no cumplió su palabra de darle plena facultad e independencia para realizarlo, y porque no quería ser presidente del club "a cualquier precio".

Villar Mir, que ayer explicó con detalle en conferencia de prensa las cuentas del Real Madrid, desmintió de esta forma en el inicio de su discurso que su marcha se hubiese producido por un intento de 'golpe de Estado', ya que Mendoza le había expresado y repetido en numerosas ocasiones su propósito de no completar su mandato y de apoyar ante la junta directiva la designación de Villar Mir como su sustituto.

El ex vicepresidente, acompañado por Francisco Sarasola, José Luis García Villalva y Tomás Gaitán de Ayala, miembros del equipo económico también dimitidos, explicó que la marcha en bloque de su equipo fue por la negativa de Mendoza, y de los restantes directivos vinculados a éste, a adoptar como medidas necesarias la proposición a la asamblea general de socios de la venta de la 'Esquina del Bernabéu' y la puesta en marcha de un

plan de modernización que implicaba la sustitución del actual gerente, Manuel Fernández Trigo.

Villar Mir razonó la necesidad de la venta de la 'Esquina del Bernabéu' porque una vez que tomaron posesión el pasado 23 de febrero se encontraron con la desagradable sorpresa de que el club preveía una pérdida de 2.421 millones de pesetas para la temporada recién finalizada.

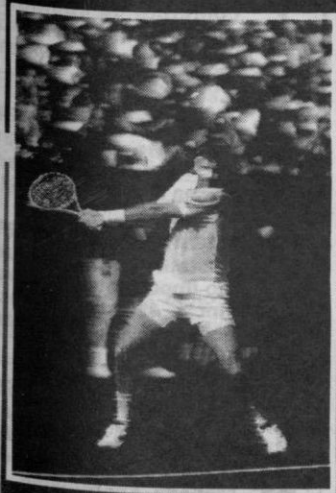
El ex directivo comentó que en el citado momento estuvo a punto de dimitir, pero que no lo hizo porque estaba convencido de que podría alcanzar soluciones a dicho problema.

Además, añadió que la sustitución de Fernández Trigo, al que dijo que respeta y al que considera "un gran amigo", se debe a la necesidad de modernizar el club con personas que tengan un "perfil adecuado" y que esta sustitución se haría de forma ordenada y teniendo en cuenta que el actual gerente está próximo a la jubilación.

Villar Mir dijo que durante los cuatro meses que dirigió el equipo económico, este transformó 3.000 millones de deudas a corto plazo en largo plazo y que esto habría sido suficiente para normalizar la situación del club si la temporada 94-95 no estuviera condenada a la pérdida de más de 2.000 millones de pesetas.

X INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA

Villa de El Espinar



Open

Castilla y León ATP Tour

Del 5 al 13 de Agosto de 1995
Estación de El Espinar (Segovia)

Junta de
Castilla y León



Diputación
Provincial
de Segovia



Ayuntamiento
de
El Espinar

EL ADELANTADO
DE SEGOVIA

SEGO CER

Duque

LA FLORESTA

caja segovia
Formo equipo contigo

INSTALACIONES ELECTRICAS
HNOS. SANZ ALVAREZ

MASIGAL

gonzález & maseda



LANFIATA
MARTIN BUS

HOTEL
ACUEDUCTO

Anuncios en
EL ADELANTADOSan Agustín, 3
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIAS**ALQUILERES ▼**

FUNCIONARIO busca piso pequeño, sin amueblar céntrico. Teléfono: 920-225623.

ALQUILO piso céntrico. Teléfono: 428314.

SE ALQUILA nave en el polígono El Cerro. Teléfono: 443357.

APARTAMENTO privado, jardín, piscina, garaje. Teléfono: 442022.

APARTAMENTO, jardín privado, garaje. Teléfono: 442220.

SE ALQUILA piso amueblado, zona estación ferrocarril. Teléfono: 420097.

SE ALQUILA bar y terraza Vines. Nava de la Asunción. Teléfono 580088.

ALQUILO apartamento amueblado. Teléfono: 421526.

ALQUILO piso dos dormitorios, amueblado, gran salón, céntrico, nuevo, 460266 (9 a 10 noche).

NAVES almacén, próximas Segovia. Teléfonos 422719-441400.

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono: 421496.

Superlínea SOL
SOL ALQUILA GARAJE.
En el centro de Segovia, Zona Correos, fácil acceso. Consulte Superlínea Sol. REF 107
(44 43 32)**COMPRAS ▼**

SI DESEA vender su vivienda. MAN- SINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

Superlínea SOL
ALQUILARIA PISO, sin amueblar, 2-3 dormitorios, 2 cuartos baño, céntrico, hasta 75.000
(44 43 32)**VENTAS ▼**

PARTICULAR vende chalet 220 m² en parcela de 1.600 m². a 8 km. Segovia. Teléfono: 442344.

PISO a estrenar en San Lorenzo, facilidades pago. Teléfono: 437637.

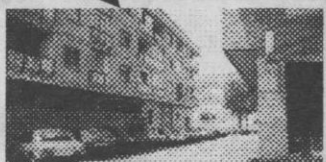
PISOS y apartamento Plaza Mayor, facilidades. Teléfono: 437637.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

RESIDENCIAL Oasis. Los Alcázares. Vendo por traslado a Segovia piso planta baja, ideal para matrimonio. Teléfono: 422783.

Superlínea SOL
PISOS VENTA

Oportunidad. Junto a José Zorrilla, calidad. 13.500.000 pts, 3 dormitorios, terraza estupenda, muchísimo sol REF: 149



Zona Estación Ferrocarril, 4 dormitorios, 170 m², con garaje, trastero, parque en toda la vivienda REF: 126



Calle Ríaza, 3 dormitorios, 90 m², garaje opcional, exterior completamente, parque, armarios empotrados REF: 163

Superlínea SOL

EN GESTIÓN INMOBILIARIA...

EL METODO MAS EFICAZ PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE

SOL 44 43 32
EXCLUSIVAS**Superlínea SOL****SOL VENDE CHALET.**
En Villagonzalo de Coca, 15.500.000 pts, 7 dormitorios, con garaje, totalmente vallado, parcela 540 m² REF: 172
(44 43 32)**Superlínea SOL****SOL VENDE CHALET.**
Calidad sensacional, San Cristobal, terrazas extraordinarias, disponible garaje, vistas excelentes, extraordinaria piscina, cocina estupenda, jardín precioso REF: 194
(44 43 32)**Superlínea SOL**
SOL VENDE CASA.
Para rehabilitar en San Millán. Con 2 plantas y jardín. Oportunidad REF: 211
(44 43 32)**Superlínea SOL**
SOL VENDE FINCA.
Carretera de Soria, lindero a carretera, agua, vallada con tapia, 12.500 m². Buen precio
(44 43 32)**Superlínea SOL**
SOL VENDE FINCA.
Carretera Soria, a 4 Km de Segovia. Finca a 600 pts/m². Oportunidad REF 328
(44 43 32)**Superlínea SOL**
SOL VENDE FINCA.
Urbana bien situada, Torrecaballeros, 2.000 m² REF 329
(44 43 32)**Superlínea SOL**
SOL VENDE FINCA.
En Madrona, estupenda, con agua, 8.000 m², 3.500.000 pts REF 333
(44 43 32)**GANADOS ▼**

BECERRAS avileñas. Finca Quintanar. Teléfono: 496384.

TRABAJO ▼

NECESITO empleada de hogar de 9 a 5 tarde. Teléfono: 429100.

AYUDANTE de mostrador. Teléfono: 434807

VARIOS ▼

AGENCIA Cantabria. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

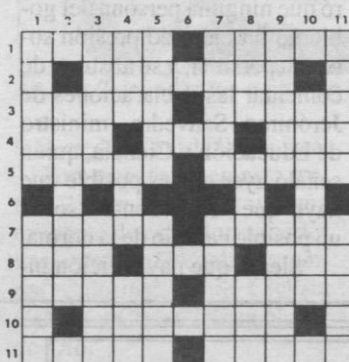
ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

IMPAGADOS ▼

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos: 983/357611-354887.

VEHICULOS ▼

VENDO Range Rover TD, aire acondicionado, dirección asistida. Teléfono: 422700.

CRUCIGRAMA

VERTICALES.— 1: Aportar. Zumo exprimido de la uva antes de fermentar. 2: Relativa a la tragedia. 3: Al revés, provincia, distrito fronterizo. Obra de escultura, especialmente de madera. 4: Maroma o sirga. Altar. Mezquino. 5: Nombre de mujer (Pl.). Empleo racional y metódico del alimento. 7: En lo antiguo, territorio jurisdiccional de ciertas ciudades (Pl.). Flaca, enjuta, delgada. 8: Se derrumba. Ganso. Al revés, letra del alfabeto griego. 9: Animal solípedo (Pl.). Desmenuce con el rallador. 10: Nación europea. 11: De hueso (Pl.). Al revés, linaje.

SOLUCIONFrancia. 11: Osos. aisaC.
Oca. uat. 9: Años. Ralle. 10: Dieta. 7: Agros. Magra. 8: Cae. Talla. 4: Toa. Ara. Vil. 5: Elisas. Mosto. 2: Trágica. 3: acraM. VERTICALES.— 1: Trac. 10: Literal. 11: Ojalá. alerC.
8: Oca. Iba. aT. 9: Salve. Gulas. Ramas. Sosas. 7: Mlad. Marca. Renfe. 4: Era. Año. Oro. 5: Alrés. Acaro. 2: Colegas. 3: Alrés. HORIZONTALES.— 1: Tra-**EL ADELANTADO DE SEGOVIA****ANUNCIOS POR PALABRAS**Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)**TEXTO**

Area for text input, enclosed in a dashed box.

DATOS PERSONALES

Form fields for personal data: NOMBRE, DIRECCIÓN, POBLACIÓN, TELÉFONO, DÍAS DE PUBLICACIÓN.

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA****LOCALES****LOCAL EN ALQUILER.**
Ocasión, Calle Cronista Lecea (junto a Plaza Mayor), 65 m², amplio escaparate REF: 105**LOCAL EN ALQUILER.**
Ideal Para Oficina, Banco, Comercio, 148 m², calefacción, exterior completamente, bonito escaparate, buena instalación, aire acondicionado**LOCAL EN ALQUILER.**
Cualquier Actividad, 190 m², buen escaparate, 2 plantas, muy céntrico, todas las posibilidades, Zona C/Roble**LOCAL EN ALQUILER.**
Ocasión Inmejorable, Muerte y vida, 100.000 pts, 150 m², dos plantas REF: 135**LOCAL EN ALQUILER.**
C/Roble, 350 m², excelente escaparate, posible división, zona estupenda, cualquier negocio**LOCAL EN ALQUILER.**
Calle Lirio, 150 m², fachada buena, Ideal para cualquier negocio, frente nueva piscina cubierta REF: 263**LOCAL EN ALQUILER.**
Fabulosa Ocasión, Calle Real, acabados estupendos, 50.000 pts sin traspaso, estupenda instalación, 3 escaparates**LOCAL EN ALQUILER.**
Junto José Zorrilla, instalado, escaparate a 2 calles, buena situación, 75.000 pts/mes**LOCAL EN ALQUILER.**
Zona San Millán, Plaza de la Morería, 65.000 pts/mes**LOCAL EN ALQUILER.**
Extraordinaria Ocasión, San Lorenzo, perfectamente instalado, como bar, también opción compra, 120 m²**LOCAL EN ALQUILER.**
En José Zorrilla, ideal comercio de cualquier tipo, alarma, luminoso, instalado completamente, 85.000 pts**LOCAL EN ALQUILER.**
Polígono El Cerro, 80 m², ideal para taller, 80.000 pts/mes REF 262**LOCAL EN ALQUILER.**
Restaurante-bar en pueblo importante de la provincia. 420 m², preciosa construcción, 2 plantas, 300.000 pts/mes**LOCAL EN ALQUILER.**
Alferez Provisional, completamente acondicionado, 6 metros de fachada, oportunidad**LOCAL EN ALQUILER.**
En San Cristobal, en zona locales de servicios, muchas posibilidades, sólo 40.000 pts/mes REF 270

AMBIT
"Gestión Inmobiliaria"

JOSE ZORRILLA, 6

42 74 32

44 30 33

PLAZA MAYOR, 13

PROMOCIONES VENTAS

EL SOTILLO

7 ÚNICOS CHALETS --
3 ó 4 DORMITORIOS
JARDIN PRIVADO. GARAJE
Desde: 18.500.000

NUEVA PROMOCIÓN

SAN CRISTOBAL

4 ÚNICAS VIVIENDAS --
3 dormitorios, baño, aseo.
Garaje, trastero. 11.000.000

C/ DAOIZ

4 EXCLUSIVOS PISOS
2, 3 Dormitorios
Local, garajes. ¡ Únicos !

SAN CRISTOBAL

PISO 3 DORMITORIOS. BAÑO,
ASEO, GARAJE, TRASTERO
Jardín privado. 11.085.000

SAN CRISTOBAL

CHALETS 4 DORMITORIOS.
-- Facilidades de pago --
Jardín privado. 16.500.000

C/ ESCUDEROS

PISOS 2, 3 DORMITORIOS
Apartamento. Garaje, locales.
¡ Venga a conocerlos !

ZAMARRAMALA

2 EXCLUSIVAS VIVIENDAS --
DUPLEX 3 DORMITORIOS
Inmejorable relación
calidad-precio.
Consultenos.

PALAZUELOS

CHALET EN CONSTRUCCIÓN
4 dormitorios, 2 baños
Garaje para 2 coches.
¡ CONOZCALO ! 19.000.000

LA LASTRILLA

PISOS 2 dormitorios.
TODO EXTERIOR
Cochera. 10.850.000

ZAMARRAMALA

2 CASAS UNIFAMILIARES
4 dormitorios, 2 baños.
Garaje, bodega. 15.000.000

TIO PINTADO

ULTIMOS PISOS - 3 ó 4 dormitorios
-- EN CONSTRUCCION --
Garajes. Desde: 15.700.000

* Antes de Comprar o
Alquilar, consulte nuestra
REVISTA INMOBILIARIA
¡ Tenemos más de 400 ofertas !
Pídanosla gratuitamente

AMBIT

INMOBILIARIA
MANSINO
NUEVAS FORMAS
DE HACER LAS COSAS

DISPONEMOS DE
LOS LOCALES
MAS
COMERCIALES
DE SEGOVIA

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/ José
Zorrilla. 20 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. Zona San
Millán. 55 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. Escultor
Marinas. 70 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. Vía
Roma. 95 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/
Alferez provisional.
100 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/ José
Zorrilla. 110 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/
Ezequiel González. 125
m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. Vía
Roma. 140 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/
Fernández Ladreda.
160 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/ José
Zorrilla. 200 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/
Fernández Ladreda.
200 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/ José
Zorrilla. 280 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/
Curtidores. 325 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/
Gobernador Fernández
Jiménez. 400 m2.

MANSINO

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. Ezequiel
González. 500 m2.

Escultor Marinas, 3 - 2º
40001 SEGOVIA
(Junto Caja Rural)

MANSINO
INMOBILIARIA
NUEVAS FORMAS
DE HACER LAS COSAS

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Pza. de la Tierra, 4

Angel Sáenz Jerónimo
A.P.I. 32.030

AVAL ALQUILA

Dúplex, 5 dormitorios,
3 baños, garaje, trastero,
zona Fernández Ladreda.

Tel: 44 42 24

AVAL ALQUILA

Piso amueblado, 4 dormi-
torios, exterior, baño, aseo,
armarios empotrados, servi-
cios centrales, teléfono,
C/ La Plata.

Tel: 44 42 24

AVAL VENDE

Piso en Nueva Segovia
amueblado, 4 dormitorios,
2 baños, cocina amueblada,
armarios empotrados, calefa-
cción individual. Ascensor.

Tel: 44 42 24

AVAL ALQUILA

Piso de 3 dormitorios, 2 baños,
cocina amueblada con electro-
domésticos, calefacción central
ascensor. Ezequiel González.

Tel: 44 42 24

AVAL ALQUILA

Piso amueblado de 110 m2 útiles,
4 dormitorios, baño, aseo, ascensor,
calefacción central. Ezequiel
González. Tel: 44 42 24

AVAL VENDE

Locales en C/ Las Nieves,
48 m2 y 58 m2.
Sin acondicionar.

AVAL VENDE

Local en San Cristóbal,
36 m2. Acondicionado
para frutería.

AVAL ALQUILA

Almacén acondicionado en
C/ La Plata, 115 m2.
Tel: 44 42 24

AVAL TRASPASA

Local 220 m2 más bodega
de 80 m2 acondicionado
para supermercado. Zona
Plaza Mayor. Acondicionado

Tel: 44 42 24

AVAL VENDE

Local en Soldado Español.
100 m2 de planta y 50 m2
entre planta, diáfano, baño,
calefacción. Tel: 44 42 24

LA SERIEDAD
ES NUESTRO
AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA
44 42 24

Si Quiere Vender ó
Comprar su casa,
la respuesta es:

ALZA

INMOBILIARIA

**NOTICIA
IMPORTANTE**

¿Sabías que desde sólo
6.898.000 pts. puedes
conseguir tu apartamento
en el Sotillo con las
mejores calidades y
condiciones de pago?
Ya lo sabías ¿verdad?
Pues date prisa estamos
vendiendo los últimos.

**NO DEJES ESCAPAR
EL TUYO**

ALZA VENDE: Casa individual
con patio, en Bernuy de Porreros,
150 m2 planta, 3 plantas, planta
baja completamente rehabilitada,
resto semirrehabilitado. Buena si-
tuación. 11.000.000 pts. Tel: 44 36
36

ALZA VENDE: Casa para rehabili-
tar en Zamarramala, 90 m2 por
planta, 3 plantas. Buena situación.
7.500.000 pts.

ALZA VENDE: Piso C/ Romero, 3
dormitorios, 2 cuartos de baño.
Todo exterior. Muy soleado. Bue-
nas vistas. Garaje, trastero.
22.000.000 pts.

ALZA VENDE: Precioso piso en La
Albuera, 3 dormitorios, 1 cuarto de
baño, 80 m2 útiles, terraza grande.
Completamente amueblado. Muy
buena calidad. Calefacción cen-
tral. Poca comunidad. 16.000.000
pts.

ALZA VENDE: Chalet adosado en
las Villas del Sotillo, 4 dormitorios
y ático diáfano, 240 m2, 3 cuartos
de baño, calefacción individual de
gasóil. Precioso jardín de 70 m2.
Muy soleado. 22.500.000 pts.

ALZA VENDE: Piso de 4 dormi-
torios, zona muy céntrica, 2 cuartos
de baño, calefacción individual,
cocina amueblada. Trastero.
20.000.000 pts.

ALZA VENDE: Frente estación
RENFE. Piso 3 dormitorios, 1 cuar-
to de baño. 10.000.000 pts.

ALZA VENDE: Espléndido piso
céntrico, 170 m2 útiles, gran hall, 4
dormitorios con armarios empo-
trados, 2 cuartos de baño uno en
dormitorio principal, servicios
centrales, ascensor. Plaza de ga-
raje. 26.000.000 pts.

No le de más vueltas
BUSCAMOS
MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24
Edificio "San Roque"

44 36 36

C y
CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Enrique López Estebaranz A.P.I. nº 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C
(Edificio San Roque)

CASA YA

VENDE LOCAL, Avda. Juan
Carlos I, 265 m2 planta calle,
215 m2 planta semisotano,
fachada a tres calles, gran
escaparate, posibilidad de
levantar dos plantas más.

CASA YA

VENDE LOCAL, 197 m2,
José Zorrilla. Gran Fachada.
Totalmente acondicionado.

CASA YA

VENDE LOCAL, Zona José
Zorrilla, 164 m2, fachada de
15 metros.

CASA YA

VENDE LOCAL, Calle Real,
120 m2, fachada de 4 m.
Zona muy comercial.
Información personal.

CASA YA

VENDE LOCAL, Ezequiel
González, 300 m2, fachada de
10 m., acondicionado.

CASA YA

**BUSCA
CASAS Y
SOLARES
EN
SEGOVIA**

CASA YA

VENDE CHALET INDIVI-
DUAL EN EL SOTILLO, 270
m2 con parcela de 1.030 m2,
dos plantas más bajo cubierta,
gran garaje, armarios empo-
trados, chimenea, primeras
calidades.

CASA YA

VENDE CHALET, Vegas de
Matute, 290 m2, parcela de
900 m2, tres dormitorios, dos
baños, una gran terraza, tres
plazas de garaje, amueblado,
parquet, piscina, bodega, aire
acondicionado.

CASA YA

VENDE CHALET PAREA-
DO EN LA LASTRILLA, 280
m2, patio de 50 m2, 4
dormitorios, 2 baños y un
aseo, salón y salón-estar bajo
cubierta, bodega y garaje.
Armarios empotrados, cocina
amueblada, parquet y chime-
nea en salón y bodega.
MAGNIFICAS VISTAS.

44 41 64

CASA YA
ASESORES INMOBILIARIOS

Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones
Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



ARCO
Vía Roma, 18
☎ 44 03 13
En San Ildefonso
☎ 47 06 66
Andrés Galicia Galache
A.P.I.

MIGUEL TOVAR
MT
Ezequiel González, 6
☎ 43 54 61
Fax 43 32 31
Miguel A. Tovar de la Cruz
A.P.I. 10.329

fincas
NOVO
Severo Ochoa, 6-Bajo
☎ 44 17 29
☎ 42 91 18
Fax 44 17 29
José Luis Santalla Novo
A.P.I. 12.948

Bib
BATIBERICA
San Frutos, 21 - 3º
☎ 44 12 17
☎ 43 71 87
Elena García Gil
A.P.I. 12.949

P. BOZA
Vía Roma, 26-2º C
☎ 43 75 05
☎ 43 09 63
Jacobo P. Boza López-Escobar
A.P.I. 13.916

VENTAS

SAN LORENZO. Próxima construcción. Viviendas de 3 y 4 dormitorios, baño, aseo, grandes calidades, garaje opcional. Facilidades de pago a 15 años. Entrada 200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Promoción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios, baño, aseo, gran salón, excelentes calidades. Garaje incluido. Zonas verdes, piscina. Iniciamos reservas. Tel. 44 17 29.

C/ ESCUDEROS. Viviendas de 1, 2, 3 dormitorios con garaje opcional, grandes calidades, terminación 1 año aproximadamente. Facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

HONTORIA. 2 últimos chalets adosados a estrenar. 4 dormitorios, 2 baños, aseo, salón con terraza, salón bajo cubierta, garaje cerrado, bodega. Parcela individual. Máximas facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Últimas viviendas, llave en mano. 2 y 3 dormitorios, baño, aseo. Armarios empotrados, balcones a calle, calefacción individual. Pago a 15 años. Tel. 44 17 29.

SAN RAFAEL. Viviendas 2 y 3 dormitorios, calefacción individual, garaje opcional. Grandes facilidades. Tel. 44 17 29.

PLAZA CARRASCO. Magnífico piso rehabilitado. 2 dormitorios, salón, baño, calefacción individual. 9.400.000 Pts. Tel. 44 17 29.

MADRONA. Piso de 2 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual, garaje y trastero. 10.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

URB. PARQUE ROBLEDO. Piso de 3 dormitorios, armarios empotrados, salón con chimenea, 2 terrazas, cocina amueblada, calefacción individual, garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Piso de 3 dormitorios, cocina amueblada, 2 terrazas, baño, calefacción individual, ascensor, magníficas vistas. Tel. 44 17 29.

SANTA CATALINA. Magnífico piso de 3 dormitorios. Duplex. Con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción y agua caliente individual. Garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Piso 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, terraza, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

ALQUILERES

ESTIRADORES. Piso completamente amueblado. 3 dormitorios, baño, cocina con todos los electrodomésticos, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Piso a estrenar. 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, salón con gran terraza, garaje, trastero. Piscina. Tel. 44 17 29.

SARGENTO PROVISIONAL. Piso de 3 dormitorios exteriores. Cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual. Amueblado. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, ascensor, calefacción central, puerta blindada. Tel. 44 17 29.

C/ ESCUDEROS. Local instalado de 55 m². con servicio. Cualquier actividad. 60.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

VENTAS

C/ SANTA CATALINA. Piso de 95 m², salón, 3 dormitorios, cocina, baño, aseo, garaje y trastero. Armarios empotrados en todas las habitaciones, suelo de parquet, salón con pladur.

SAN RAFAEL. Piso desde 8.000.000 Pts.. Salón, 3 dormitorios, cocina, baño, suelo de parquet.

C/ DAOIZ. Piso de 115 m², salón, 3 dormitorios, cocina, 2 baños, bañera de hidromasaje, jardín privado.

C/ JOSE ZORRILLA. Piso de 80 m². 3 dormitorios, cocina, baño, garaje, trastero, calefacción central, suelo de parquet.

C/ INFANTA ISABEL. Piso de 70 m², salón, 2 dormitorios, cocina, baño, suelo de parquet, reformado.

TORRECABALLEROS. Chalet adosado de 230 m², salón, 3 dormitorios, cocina, 2 baños, aseo, terraza, jardín privado, 700 m². de zonas comunes, piscina, antena parabólica.

AVDA. PADRE CLARET.

Piso de 200 m². Salón, 4 dormitorios, cocina, 2 baños, calefacción central.

PALAZUELOS. Pisos de 1, 2, 3 y 4 dormitorios, cocina, salón, baño. Desde 7.650.000 Pts. suelo de gres, grifería monomando, puerta principal securizada, climatit, calefacción por acumuladores de tarifa nocturna.

ALQUILERES

C/ SAN FRANCISCO. Piso de 70 m², salón, 2 dormitorios, cocina, baño, 2 balcones, todo amueblado. Exterior.

URB. LOS CASTILLOS. Piso de 80 m², salón, 3 dormitorios, cocina, baño, 2 terrazas, calefacción central, amueblado, suelo de parquet, teléfono.

C/ VIA ROMA. Piso de 80 m², salón, 3 dormitorios, cocina, baño, 2 terrazas, garaje, calefacción central. Exterior. Sólo 60.000 Pts.

EL CARMEN. Piso de 70 m²; salón, 3 dormitorios, cocina, baño, terraza, calefacción central, amueblado.

C/ LIRIO. Piso de 80 m², salón, 3 dormitorios, cocina amueblada, baño, terraza, calefacción central, suelo de parquet.

C/ DAMASO ALONSO. Piso de 110 m², salón, 4 dormitorios, cocina, 2 baños, 2 terrazas.

CALLE REAL. Piso de 130 m², salón, 4 dormitorios, cocina, baño, suelo de tarima, vistas al Salón y al Pinarillo. Calefacción individual.

C/ OCHOA ONDATEGUI. Piso de 3 dormitorios, salón, cocina, baño.

C/ GDOR. FDEZ. JIMENEZ. Piso de 180 m², salón, 5 dormitorios, 3 baños, terraza, garaje, calefacción central. Exterior. Recién pintado.

LA GRANJA. Piso de 160 m², salón, 5 dormitorios, cocina, 2 baños, 3 terrazas. Garaje. Amueblado. Tiene jardín, piscina, cancha de tenis, suelo de parquet.

POLIG. EL CERRO. Nave de 1.000 m².

VENTAS

CARRETERA VILLACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual.

Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

JUNTO CALLE REAL. Piso 1 dormitorio a estrenar. Muy soleado. Tel. 43 54 61.

JUNTO AMBULATORIO. Piso duplex 100 m². 2 dormitorios. 2 baños. Singular. Tel. 43 54 61.

C/ LAS NIEVES. Piso 3 dormitorios. Recién acuchillado y pintado. Lo dejan totalmente amueblado. Buen precio. Tel. 43 54 61.

LA LASTRILLA. Pisos 2 dormitorios. Llave en mano. En construcción. Cocinas amuebladas. Tel. 43 59 50.

EDIFICIO TIO PINTADO. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Garaje. Tel. 43 59 50.

EL SOTILLO. Chalet adosado. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo, ático, bodega, garaje. Muchísimas mejoras. Tel. 43 54 61.

NAVAFRIA. 2 mesones, casa y cuadra. Total 338 m². Tel. 43 59 50.

BARRIO EL SALVADOR. Local de 100 m² en planta. Esta hecho entreplanta. Tel. 43 54 61.

LA ALBUERA. Local 75 m². Instalado. Se puede cambiar el uso. Admitimos ofertas. Tel. 43 59 50.

EN LA GRANJA. Plaza de garaje en Edificio La Calandria. Tel. 43 54 61.

SAN ANTONIO EL REAL. Plaza de garaje. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN FRANCISCO. Varias oficinas. Desde 53 m². Tel. 43 54 61.

URB. CAMINO REAL. 1ª fase. 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 54 61.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 59 50.

EDIFICIO VIA ROMA. 3, 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 54 61.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 59 50.

SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2, 3, 4 dormitorios. Garaje, Piscina. Tel. 43 54 61.

ALQUILERES

EZEQUIEL GONZALEZ. Piso de 2 dormitorios. Esta amueblado. En muy buen estado. Tel. 43 59 50.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios. 2 baños. Garaje, trastero, totalmente exterior. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

LA ALBUERA. Piso de 3 dormitorios. Planta 2ª. Esta amueblado. Tel. 43 59 50.

JOSE ZORRILLA. Local de 140 m² en planta. Tel. 43 54 61.

SAN ANTONIO EL REAL. Se alquilan y venden Locales a partir de 130 m² en planta. Tel. 43 59 50.

JUNTO 18 DE JULIO. Local 120 m² en planta. Esquina. Tel. 43 54 61.

JUNTO 18 DE JULIO. Piazas de garaje. Tel. 43 59 50.

VENTAS

ZONA SAN MILLAN. Viviendas en construcción. 1, 3 y 5 dormitorios. Tel. 44 12 17.

CALLE REAL. Frente acueducto. Local de 100 m². En venta. Ideal para consulta, despacho, asesoría. Tel. 43 71 87.

C/ LA LUZ. Despacho profesional. En venta. Tel. 44 12 17.

C/ LAS NIEVES. Piso en venta. 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

BARRIO EL SALVADOR. Casa unifamiliar en venta. Para rehabilitar. Tel. 44 12 17.

C/ CANTARRANAS. Venta de local de 80 m². Tel. 43 71 87.

EN MADRID. Calle Princesa. Piso en venta. 2 dormitorios. 80 m². Tel. 44 12 17.

MARUGAN. Chalet en venta, 80 m² de construcción más 2.550 m² de parcela. Amueblado. Tel. 43 71 87.

LA LASTRILLA. Venta de parcelas edificables. Varios tamaños. Tel. 44 12 17.

ALQUILERES

PLAZA EL PEÑASCAL. Piso alquiler a estrenar. 2 dormitorios. Tel. 43 71 87.

ESTACION FERROCARRIL. Local en alquiler de 120 m². Económico. Tel. 44 12 17.

CALLE RIAZA. Alquiler de vivienda, 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

tve1

Antena 3 Televisión

00.20.- LAS NOTICIAS. AVANCE
INFORMATIVO
00.25.- CINE
"Asesinato en portada"
02.10.- MADRUGADA DE CINE
"El divorcio"
03.45.- NOVEDADES
INCREIBLES
04.10.- LA CRISIS DE FRANNIE
04.35.- INSPECTOR
JEFE MORSE

CANAL+

TELE
5



TELEMADRID

Televisión Segovia

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

8 tarde:
"La princesa cisne"
11 noche:
"EL FAVOR"

SALA 3

8 tarde:
"Power Rangers"
11 noche:
"Tres formas de amar"

CINE DE VERANO
Terraza Los Zuloaga

SALA 2

ESTRENO A NIVEL NACIONAL
8 tarde y 11 noche:
"Jungla de cristal.
La venganza"

SALA ZULOAGA

8 tarde y 11 noche:
"Una historia
del Bronx"

10,45 noche:
"Cuando un hombre ama
a una mujer"

PEQUEÑA PANTALLA

COMIENZAN LOS MUNDIALES DE ATLETISMO
MAS LARGOS DE LA HISTORIA

Hoy viernes, con la tradicional ceremonia de apertura, comienzan los mundiales de atletismo que se celebran este año en Gotemburgo (Suecia) y que, por primera vez, durarán nueve días consecutivos, más la inauguración de hoy. La segunda cadena de TVE transmitirá en directo, con conexiones de mañana y tarde, este magno acontecimiento deportivo, la competición más importante después de los Juegos Olímpicos y los mundiales de fútbol. La ceremonia de inauguración quedará, al menos en España, disminuida ya que la transmisión en directo del partido entre España y Australia, correspondiente al campeonato del mundo sub-17, ha obligado a retrasar la citada ceremonia, que se emitirá en diferido a partir de las 02,15 de la madrugada. Alrededor de 1.700 atletas, procedentes de 200 países, competirán en estos mundiales de atletismo, donde no faltarán las grandes figuras como Carl

Lewis, Sergei Bubka, Lindford Christie, Nurredim Morceli y la novedad de Ivan Pedroso, el cubano que acaba de batir el récord del mundo de salto de longitud y que, a buen seguro, intentará revivirlo. El equipo español está compuesto por 55 atletas, aunque los que tienen posibilidades son Fermín Cacho, en 1.500 metros, y los marchadores Jesús García Bragado, Valentín Massana o Martín Fiz, que está en el cuarto puesto de la clasificación mundial de maratón. Otro de los atractivos de este mundial, como de ediciones pasadas, es la presencia de los atletas de Kenia, país que traslada a Gotemburgo a 33 atletas que pueden conseguir medallas en las diferentes carreras, desde los 800 metros al maratón. Durante los días que duren estos mundiales, La 2 conectará con el estadio de Gotemburgo desde las 9 de la mañana a las 14,30 y desde las 17 o 17,30 a las 21,30.

COMIENZA EL CAMPEONATO DEL MUNDO
SUB-17, DE FUTBOL

Paralelamente a estos mundiales de atletismo, comienza en Ecuador el campeonato mundial sub-17 de Fútbol en el que España se enfrenta a Australia, en partido que será retransmitido por La 2 a partir de las 21,15. España, en el grupo C, comparte cartel con Nigeria, Qatar y Australia, se-

lecciones que, a priori, no representan ninguna dificultad insalvable para nuestros jóvenes jugadores. Desde la localidad ecuatoriana de Riobamba, España se enfrentará el día 6 a Qatar y el 9 a Nigeria en un mundial en el que Europa tan sólo está representada por Portugal, España y Alemania.

VUELVEN A LA PRIMERA
"LAS HISTORIAS DE CLARISSA"

Clarissa es una adolescente a quien le encantan las hamburguesas, los perritos calientes y las patatas fritas, adora la música rock, es imaginativa y sensible y soporta con dificultad a sus padres. La primera cadena de TVE emite, a las 11 de la mañana, nuevos episodios de "Las his-

torias de Clarissa", en cuyas aventuras se mezclan imágenes reales, animación y efectos especiales. Con sus tres mejores amigos, Sam, Jody y un ordenador, Clarissa comparte todo un mundo de fantasía y proyectos audaces, que casi siempre terminan de la forma mas imprevista.

14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
14.30.- NOTICIAS DE LA TARDE
15.00.- REPORTAJE
DE ACTUALIDAD

15.30.- NOTICIAS DE LA TARDE
15.45.- ENCUENTROS
18.00.- NOTICIAS DE LA TARDE
18.15.- CINE DE TARDE
19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
20.00.- REPORTAJE
DE ACTUALIDAD
20.30.- NOTICIAS DE LA NOCHE
21.30.- CINE DE NOCHE
23.00.- NOTICIAS
DE LA NOCHE
23.30.- ENCUENTROS

07.00.- GIMNASIA INFANTIL
07.20.- LOS CHICOS
DE LA BAHIA
07.45.- ESTAMOS
DE VACACIONES
08.10.- WILLY FOG
08.35.- ERASE UNA VEZ
LOS INVENTORES
09.05.- MR BOGUS
09.35.- LAS AVENTURAS
DE T-REX
10.30.- CLUB DISNEY VERANO
11.00.- LAS HISTORIAS
DE CLARISSA
11.30.- LA FAMILIA TORKELSON
12.00.- EL INCREIBLE HULK
13.15.- SEA QUEST:
LOS VIGILANTES DEL
FONDO DEL MAR
13.55.- NOTICIAS
14.00.- INFORMATIVO
TERRITORIAL
14.30.- BLOSSOM
15.00.- TELEDIARIO-1
15.40.- AGUJETAS DE COLOR
DE ROSA
17.00.- CORAZON SALVAJE
17.35.- SE HA ESCRITO
UN CRIMEN
18.30.- TENDIDO CERO. TOROS
21.00.- TELEDIARIO-2
21.32.- EL TIEMPO
21.35.- LOIS Y CLARK: LAS
NUEVAS AVENTURAS
DE SUPERMAN
22.35.- CINE DE HUMOR
"Los dioses deben de
estar locos"
Director: Jame Uys. In-
terpretes: Nixau, Marius
Weyers, Sandra Prinsloo
Louw verwey, Michael
Thys.
La tribu ha vivido siem-
pre en el desierto sin el
menor contacto con la ci-
vilización. Por primera
vez aparece la discordia
entre sus miembros
cuando una botella cae
de los cielos arrojada
desde un avión.
00.20.- ESTO ES ESPECTACULO
01.35.- TELEDIARIO-3
01.45.- CINE DE MADRUGADA
"Acción sin límite"
03.20.- TELEDIARIO-4
03.50.- DESPEDIDA
Y CIERRE

tve2

06.00.- EURONEWS
08.50.- CICLISMO. VUELTA
CASTILLA Y LEON
09.00.- OTROS PUEBLOS
10.00.- DOCUMENTOS
DEL ARTE
11.00.- VACACIONES DE CINE
"Tarzán el temerario"
12.05.- ASI SE HIZO
12.30.- CARMEN SANDIEGO
13.00.- PINNIC
15.00.- CIFRAS Y LETRAS
15.30.- GRANDES
DOCUMENTALES
16.30.- BELLEZA SALVAJE
17.00.- CINE DE BARRIO
"Nunca es demasiado
tarde"
19.00.- ZONA FRANCA
20.00.- NORTHWOOD
20.25.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
20.50.- VELA Copa del Rey
(Resumen)
21.00.- CICLISMO. VUELTA
A CASTILLA-LEON
Tercera etapa
21.00.- FUTBOL. CAMPEONATO
DEL MUNDO SUB-17:
Australia-España
23.00.- CERTAMEN INTERNA-
CIONAL DE HABANE-
RAS Y POLIFONIA 95
01.00.- CINE CLUB. SESION DE
REPERTORIO (I)
"El nido de Adán"
02.15.- CICLISMO. VUELTA
CASTILLA-LEON
02.35.- ATLETISMO.
CAMPEONATO DEL
MUNDO. CEREMONIA
DE APERTURA
04.25.- WORLD ENTERTAINMENT
REPORT
05.25.- DESPEDIDA Y CIERRE.

07.00.- TELE-N
07.30.- LA LLAMADA
DEL OESTE
08.00.- CLUB MEGATRIX
10.30.- UN ROBOT EN CASA
11.00.- LA TRIBU
DE LOS BRADY
11.30.- PUNKY BREWSTER
12.00.- BATMAN
12.30.- LOS PRIMEROS
DE LA CLASE
13.00.- BONANZA
14.00.- ALF
14.30.- PRIMOS LEJANOS
15.00.- NOTICIAS
15.35.- TELECINE
"Impulso asesino"
17.35.- EL EQUIPO A
18.15.- SOMOS DIEZ
19.00.- CALIFORNIA DREAMS
19.30.- LOS VIGILANTES
DE LA PLAYA
20.30.- A TODA PAGINA
21.00.- NOTICIAS
21.30.- LLUVIA DE STRELLAS
23.00.- TA TOCAO
00.25.- NOTICIAS
00.55.- CINE DE MADRUGADA
"Pepe no me des
tormento"
02.20.- CINE DE MADRUGADA
"Trampa sexual"
03.50.- TELEVENTA
05.20.- CINE DE MADRUGADA
"Adiós amigo"

05.45.- AVANCE DE PROGRA-
MACION Y ESPACIOS
PROMOCIONALES
06.00.- LOS CHICOS
DE HILLSIDE
07.00.- FLIPPER
08.00.- LAS NUEVAS AVENTU-
RAS DE BATMAN
08.20.- ALEGRE JUVENTUD
08.40.- BESAME LICIA
09.00.- SONIC
09.25.- LAS AVENTURAS
DE SILVIA
09.50.- HE MAN
10.30.- TARZAN
11.00.- MATINAL DE CINE
"Final feliz"
12.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
13.00.- COBRA
13.50.- VEREDICTO
14.30.- LAS NOTICIAS
15.00.- ¡QUE ME DICES!
15.30.- LOS FORRESTER
16.20.- RETORNO A EDEN
17.10.- MAC GYVER
18.05.- SUPER BOY
18.30.- LUPIN
18.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
19.00.- LA RULETA DE LA FOR-
TUNA
19.30.- SU MEDIA NARANJA
20.30.- LAS NOTICIAS
21.15.- TELEUPON
21.25.- KARAOKE
22.00.- CINE CINCO ESTRELLAS
"La caja de música"
Director: Constantin
Costa-Gavras. Interpre-
tes: Jessica Lange, Fre-
deric Forrest, Armin
Mueller-Stahl
Una joven y brillante
abogada de origen hún-
garo debe enfrentarse al
caso más difícil de su ca-
rrera: su padre ha sido
acusado de ser un sádico
criminal de guerra nazi.
Aunque todas las prue-
bas están en su contra la
constante negativa del
padre a aceptar las acu-
saciones y sus propios
sentimientos hacia él la
harán defenderle en un
juicio duro y tortuoso.

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se
responsabiliza de los continuos
cambios de programación que,
a última hora, introducen las di-
ferentes cadenas de televisión.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

DETECTAR EL SINDROME DE DOWN

Las mujeres embarazadas deben pensar cuidadosamente antes de decidir someterse a un análisis de sangre que determine si su bebé sufre el síndrome de Down, dado que esta prueba conlleva ciertos riesgos. En un informe que publica la revista especializada "British Medical Journal", un grupo de investigadores de la Universidad de Oxford confirma que las nuevas pruebas, conocidas como el "triple test", y la amniocentesis, pueden hacer que se malogren tantos fetos normales como que se detecten malformaciones. El "triple test" de pruebas sanguíneas, matiza el informe, supone una mejora con respecto a las formas anteriores de identificar a mujeres con alto riesgo de gestar un bebé con síndrome de Down. A estas últimas, se les suele practicar una amniocentesis, mediante la que se extrae una muestra del líquido que rodea y protege al feto, y que, si bien ofrece unos resultados seguros casi en un 100 por ciento, conlleva el riesgo de aborto espontáneo en uno de cada cien casos. Los autores concluyen que para que se reduzcan los riesgos en la práctica de estas pruebas es necesario proporcionar información suficiente a las embarazadas y que así decidan si quieren o no someterse a ella.

MISCELANEA

Un joven denuncia ser rechazado como profesional del Ejército

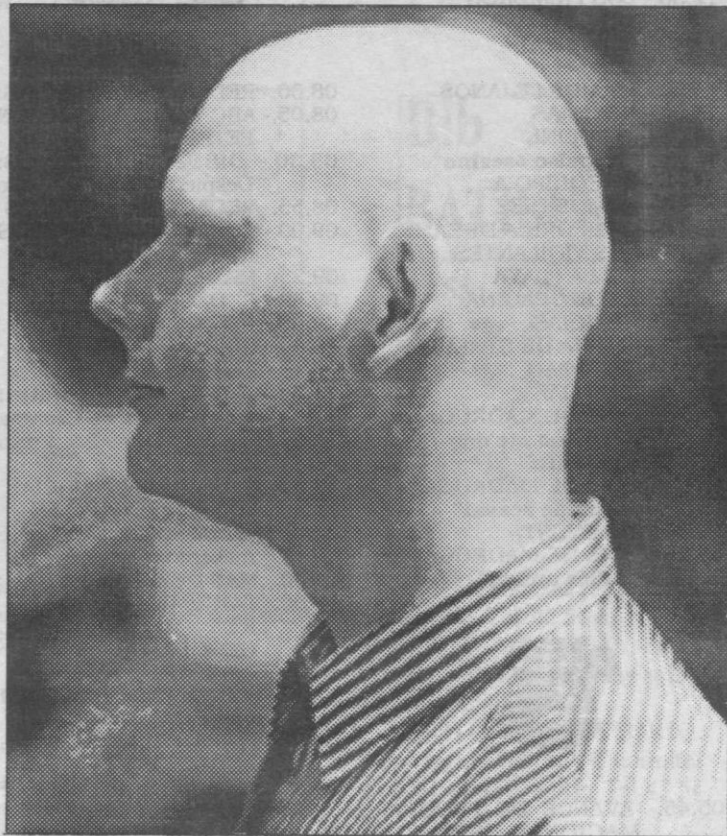
Defensa califica la calvicie de "lesión desfigurante"

El joven valenciano Francisco Javier Galindo, de 21 años, denunció ayer que el Ministerio de Defensa ha rechazado en tres ocasiones su incorporación como profesional al Ejército por ser calvo, y que en la última ocasión han calificado de "lesión desfigurante" la alopecia generalizada que padece.

Valencia (Efe).— Galindo, junto al director de la Oficina del Defensor del Soldado (ODS), Francisco Castañón, y de la responsable de la ODS en Valencia, Amparo Puchades, explicó en rueda de prensa su caso, que actualmente está recurrido judicialmente, y dijo que no descarta llegar al Tribunal Constitucional o incluso al de Derechos Humanos de Estrasburgo.

Francisco Javier Galindo, que explicó que no se resigna a ser rechazado "por ser calvo", afirmó que "desde pequeño" ha querido ser militar profesional y que, en 1994, al final del servicio militar obligatorio en Palma de Mallorca, en el que no tuvo ningún problema por su falta de cabello, decidió incorporarse al Ejército como profesional.

Francisco Javier comenzó a perder pelo hace cuatro años por causas que los doctores no han podido determinar, pero cuenta con varios certificados médicos que indican que su alopecia no es infecciosa ni contagiosa, y señaló que tras haberlo pasado mal al principio, ahora es "muy feliz sin pelo, porque no me sirve para nada". En tres convocatorias, Galindo ha superado las pruebas



Francisco Javier Galindo quiere ser militar profesional.

TELEFOTO EFE

físicas y psico-técnicas del Ejército para incorporarse a la tropa profesional, pero en las tres pruebas médicas ha sido declarado no apto.

Incapacita

En la última de las revisiones médicas, para las que ha visitado los hospitales militares de Valencia, Palma de Mallorca y Madrid, su alopecia fue calificada como "lesión desfigurante que incapacita para la función de soldado profesional".

Castañón calificó esta determinación como "muy grave, porque los tribunales médicos militares han utilizado unos criterios estéticos que impiden acceder a la profesionalidad", cuando en otros ejércitos europeos "no se excluye a nadie por ser calvo".

El director nacional de la Oficina del Defensor del Soldado denunció los criterios "arbitrarios" de los médicos militares "que provocan falta de garantías jurídicas".

● Los responsables de la Sociedad Mixta de Turismo y Festejos del Ayuntamiento de Gijón presentaron ayer ante los medios de comunicación el balance del concierto que los Rolling Stones ofrecieron en la ciudad el pasado 22 de julio, que arrojó unos beneficios para las arcas municipales de 22.233.688 pesetas. El capítulo de gastos, que incluía, además del caché de la legendaria banda de rock, que ascendió a 164 millones de pesetas, la protección del estadio de fútbol de El Molinón, gastos financieros, seguros, catering, publicidad, producción y otros, sumó 229.447.571 pesetas incluido el IVA. Por lo que respecta a ingresos brutos, derivados principalmente de la venta de entradas y del patrocinio de más de 50 empresas asturianas, el Ayuntamiento de Gijón recaudó 251.681.269 pesetas. El concierto fue visto por 46.500 personas, de las que 45.000 compraron su entrada, y el resto se repartió entre las empresas patrocinadoras, los 177 medios de comunicación acreditados y el protocolo de la organización. Asimismo, el Ayuntamiento gijonés estima en unos cuatrocientos millones de pesetas el total de la bolsa de gasto efectuada por los visitantes que se desplazaron hasta Gijón para contemplar el concierto. Este concierto ha sido el único que han ofrecido los Rolling Stones en toda España durante su actual gira veraniega por distintos países.

VISTO Y NO VISTO



DE NUEVO, EL VERTEDERO.— Hace algunos meses, este recinto cercado situado en la calle Lérica, protagonizó esta sección y ahora vuelve a ella para certificar su uso como espontáneo vertedero de los distintos residuos que van cayendo en su interior. Algunos vecinos piensan incluso que podría dedicarse a la cría de gallinas, pero lo coherente es su inmediata eliminación. — (Foto: Juan Martín).

UMOR SIN ACHE

Diálogos turísticos

LA CATEDRAL

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

EL PADRE.— Admirar la bella Catedral de Segovia, llamada de Santa María, toda ella de piedra caliza dorada y construida en el punto más alto de la vieja ciudad; de estilo gótico tardío, comenzó a levantarse en el 1525...

LA MADRE.— ¿Cómo lo sabes? ¿Estás seguro? ¿Quién te asegura a ti que comenzó a levantarse en el 1525? ¿No sería en el 1526?

EL PADRE.— ¡Mira que eres desconfiada! Lo dice este libro que tengo aquí, so lista.

LAS CUÑADAS.— ¡A saber! ¡A saber si fue el 1525! ¡A ti te engañan siempre!

LOS NIÑOS.— ¡Nosotros queremos un crocanti! ¡Nosotros queremos un crocanti!

LA SUEGRA.— Pues hijo,

yo la veo más o menos como todas las catedrales, por muy tardío que sea su gótico o lo que sea...

EL PADRE.— ¡No sabéis una palabra de nada, porque estáis todo el día en Manóteras papando la guinda y jugando al bingo! Deberíais de saber que esta joya arquitectónica, de gran empaque y elegancia singular, sustituyó a la vieja catedral, destruida por la guerra de las Comunidades...

LA SUEGRA.— ¡Dichosas guerras!... ¡Dichosos hombres, todos sois iguales!...

EL PADRE.— ... Sabed que su arquitecto fue Juan Gil de Hontañón, junto con su hijo Diego. Con 105 metros de larga y 50 de ancha, tuvo su torre principal exenta y al lado de la epístola, 100 metros originariamente, pero un rayo en 1614 la cortó

12 metros, siendo restaurada por Juan de Mugaguren...

LA MUJER (incrédula).— ¿Y cómo sabes tú que la torre exenta se construyó al lado de la epístola? ¿Es que estabas tú en 1525 al lado de la epístola esa cuando se construyó la torre exenta? ¿Eh? ¡A saber!

LAS CUÑADAS.— ¡A saber! ¡Nosotras estamos derrengadas! ¡Dichoso gótico flamígero!

LA SUEGRA.— ¡Dichoso Gil de Hontañón! ¡Los zapatos me aprietan un horror!

LOS NIÑOS.— ¡Queremos crocantis! ¡crocantis!

EL MARIDO (Sacando una "Marietta" de los filetes empanados).— ¡Tomad gótico flamígero! ¡Tomad Hontañón! ¡Tomad canela final!... (Organiza una carnicería de aúpa).